

ZARJA the DAWN



SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

NO. 9

NOVEMBER, 1987

VOL. 59

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to : ZARJA —
THE DAWN, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608

NO. 9 NOVEMBER, 1987 VOL. 59

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of
America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August —
izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 —
naročnina \$10.00 letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must
be in the hands of the Editor by the first week of the month —
vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah
urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608
Telephone (312) 847-6679

DATES TO REMEMBER

- Nov. 1 - MASS FOR DEPARTED MEMBERS, Br. 56, Hibbing, MN, Blessed Sacrament Church, 11 a.m. followed by dinner
- Nov. 1 - POULTRY CARD PARTY, Br. 43, Milwaukee, WI, John's Hall
- Nov. 3 - CHRISTMAS IN NOVEMBER party, Br. 14, Cleveland, OH
- Nov. 3 - 60TH ANNIVERSARY DINNER, Br. 41, Cleveland, OH, Rehar Hall
- Nov. 8 - FOUNDERS DAY MASS, Br. 1, Sheboygan, WI, 7:30 a.m., Coffee and rolls in Church hall followed by meeting
- Nov. 10 - STANLEY PARTY, Br. 42, Maple Hts., OH
- Dec. 6 - CHRISTMAS POT LUCK DINNER, Br. 47, Garfield Hts., OH, 1 p.m., Maple Hts., SNH
- Dec. 7 - CHRISTMAS POT LUCK, Br. 73, Warrensville Hts., OH, 6:30 p.m. at Evelyn's home
- Dec. 9 - CHRISTMAS PARTY, COMBINED BRANCHES OF OHIO, Hofbrau House, 12:30 p.m.
- Dec. 15 - LUNCHEON, Br. 43, Milwaukee, WI, Packing House, noon, Call for reservations, 481-7357
- Dec. 17 - BUS-THEATRE TRIP, Br. 33, Duluth, MN

God's giving deserves our thanksgiving.

Well-timed silence is more eloquent than words.

God chooses ordinary men for extraordinary work.

Surrender is victory when we yield to God.

Happiness often depends upon the quality of our thoughts.

SEND IN YOUR FAVORITE MARIAN PHOTO!

Your home shrine, the altar in your church, the corner dedicated to Mary, all these are treasured places where devotion to the Blessed Mother are held. Please share these places with us during the current Marian Year. Send them to the Editor, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608.

HAPPY BIRTHDAY IN NOVEMBER

National Officers:

- Nov. 11 - Mary Muller, National Auditor, Riverdale, IL
Nov. 16 - Marion Marolt, National Auditor, West Allis, WI

Presidents:

- Nov. 5 - Genevieve Grile, Br. 85, Depue, IL
Nov. 6 - Mary Petritz, Br. 23, Ely, MN
Nov. 7 - Rose Trombley, Br. 52, Kitzville, MN
Nov. 13 - Josephine Auito, Br. 13, San Fran., CA
Nov. 14 - Mary Selak, Br. 55, Girard, OH
Nov. 15 - Antonia Kostevec, Br. 64, Kans. Cy., KS
Nov. 21 - Josephine Jacobs, Br. 106, Meadowlands, PA
Nov. 24 - Josephine Kassen, Br. 54, Warren, OH

Secretaries:

- Nov. 6 - Justine Prhne, Br. 41, Cleveland, OH
Nov. 6 - Dorothy Kastelic, Br. 101, Bedford Hgts., OH
Nov. 8 - Margaret Setnikar, Br. 39, Biwabik, MN
Nov. 11 - Regina Cop, Br. 64, Kansas City, KS
Nov. 13 - Dorothy Jannik, Br. 35, Aurora, MN

INDEPENDENT SAVINGS BANK

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100
2765 SOM Center Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400
27100 Chardon Road, Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500
6650 Pearl Road, Parma Hts., Ohio 44130 845-8200

National President's Message

1154758

As an avid gardener and horticulturist, these past months have been especially enjoyable and productive. Our Creator has again blessed us with a bountiful harvest which we shared with so many friends and neighbors. Now that the perennial flower gardens have been put to bed for the winter and all of the annuals pulled out of the soil and put into the compost pile, there is a feeling of sadness. And so it goes--what lives must die only to return to life again. The hope of spring eternal during the month of November is particularly reassuring.

It has been a pleasure to attend the S.W.U. Regional Conventions of Ohio-Michigan on September 27th, Illinois-Indiana on October 4th; Wisconsin on October 11 and my home state of Minnesota on September 13th. During these business meetings, ideas were exchanged and discussed which I found helpful. Presently our membership is our greatest concern. Now that we have our new membership drive retroactive from April 1, 1987 until March 31, 1988, won't you please plant a "Rose" or "Violet" in "Tory's Garden"? Let us rekindle the spirit! As Tanny Babic stated in her presentation in Ohio, "Heritage is EVERYTHING YOU ARE, conservator of culture, in family, community and God."

During this Thanksgiving Season may you enjoy bountiful blessings. May God love you!

Victoria "Tory" Bobence

Fruit Picking

Our house in Slovenia was surrounded by a big beautiful orchard, big apples, pears, plums and also with small fruits, apples-lešnike, pears - tepke, plums - cimbare.

Every year it was almost a traditional ritual for aunt Johana and myself to pick the fruits, just the ones that fell to the ground during the night. This was going on for almost two months of my vacation, every morning.

We started as the sun was coming up from behind the mountains. Dew covered the grass. Morning sun beams were dancing over the blades of grass; it looked just like an enchanted field, full of diamonds and crystal.

Mornings in Gorenjska were pretty cool.

We started with bigger fruits. Each of us carried a basket, with it filled we took the fruit to the pile. We walked quite a few times to and from the pile. Smaller fruit was not so heavy for us to carry while walking.

It took us usually two or three hours of picking and sorting.

There were two barrels for sorting. Good fruit went into one for Whiskey, the second one, for the little-bruised fruit was for vinegar. Everything else went on the compost.

Being finished with all that picking we were ready for a good gorenjski breakfast. You know what it was? Some days sauerkraut with žgance, other times millet sprinkled with ocvirki. After you ate the ocvirke off the top, you poured milk over it. Yes, that was the usual gorenjski breakfast. Now when I think back, it was delicious!

Cirila Kermavner

SPLASHER CLOTHS OFFER

Heritage and ethnicity are receiving top level research and attention as a source of interest to scholars and the general population who want to know more about individual roots. Unfortunately, there has not been much written about the Slovenians, but it is gratifying to note that recently there has been increased movement to print such information in English, and is being made available to the public who are being educated to the important role that nationality ties and traditions play in our make-up and attitudes.

The Slovenian Women's Union, through its publication ZARJA provides space in its magazine for articles based on Slovenian identity and culture. Another definite forward step in this direction was taken at the SWU's recent Convention which included presentations by Frances Babic as guest speaker. Mrs. Babic has excellent qualifications, especially in the area of folk art, and she was a part of the editorial staff which prepared "Splasher Cloths: Traditional Slovenian Sitchery." (See page 32.)

The Slovenian American National Art Guild is responsible for the Splasher project, and offers a complimentary copy of the booklet to organizations and institutions who can use it as reference material in a study course or some other educational program. The only requirement for the complimentary copy is a request written on the group's letterhead stationery stating it will be used for circulation and/or ethnic development. Requests can be addressed to: Slovenian American National Art Guild, 31827 Chardon Rd., Willoughby Hills, OH 44094. The booklet is well written and contains a variety of subjects which are intended to further stimulate the appetite.

Doris Sadar, Publicity
Member of Br. 32, Euclid, Ohio

OUR MARIAN YEAR COVER PICTURE:

Dated 1628, the "golden altar" is one of the earliest examples of gold leafing combined with rich carving, painting and figures. It is in the church of St. Primo in Kamnik, Slovenia.

Photo courtesy OGNJIŠČE, Koper, 1985, LEPOTA SLOVENSkih CERKVA

MINUTES OF THE OHIO — MICHIGAN STATE CONVENTION

Branch No. 50 has been a State Convention Host for several years and this year was no exception — on Sunday, Sept. 27th, 1987.

It was held in Euclid Club House with mass scheduled for 10:30 a.m. with Fr. Victor Tomc. It was very impressive when members from branches 32 and 50 sang in Slovenian before and during the Mass. These ladies are faithful singers who so diligently offer their time every Saturday to sing to the patients at the Slovenian Home for the Aged on Neff Rd. Fr. Tomc gave a beautiful homily. Thank you, Fr. Tomc, and to the singing group as well.

A luncheon was served after mass, roast beef sandwiches and pastry donated by members; also coffee and punch.

A thank you was expressed by regional president Ann Tercek to all the kitchen help and members with donations. Ann herself did a delicious roast beef.

Meeting was opened at 1:00 with prayer for deceased, sick and all members of SWU and this was followed by the Pledge of Allegiance. Marie Pivik, member of Br. 21, sang a Slovenian hymn. Ann introduced new vice president Leona Avitt, also Jo Comenshek and Kay Yuratovac, officers. She welcomed National President, Victoria "Tory" Bobence of Ely, Minnesota, Vice-President Cirila Kermavner and National Auditor, Irene Jagodnik. Tory greeted everyone saying how happy she was to be with us.

Minutes of the last Regional Convention were read and approved. We had eleven branches, 132 members present.

A very important discussion was on the agenda about branches 21 and 41. These two branches are down with membership and would like to merge with one or the other branches in their areas. From No. 41 some will transfer to Nos. 10, 14 and 32. The officers of No. 21, Rose Kosko, president, and Stella Dancull, secretary, are both ill, afflicted with eye cataracts and can no longer hold office. Stella has been secretary for 35 years.

Their branch will make the final decision at the next meeting.

Frances Babic was on the program and gave a most beautiful presentation on Slovenian culture, traditions and heritage, emphasizing that Christmas and Easter traditions should be instilled in the hearts of children. You can read her address to the National Convention last May in the October ZARJA.

Jean Krizman, officer of many organizations, talked about preserving the Slovenian National Home on St. Clair Ave. and St. Vitus Church and school. This section is in the center of the old Slovenian community.

Cleveland is the site of the National Convention of SWU in 1991.

Cirila Kermavner gave a speech in Slovenian urging everyone to look for new members, bring forth new ideas and programs.

Election of new officers for Ohio and Michigan was in order. Since Ann Tercek has already served 8 years, two terms, the assembly called for nominations. None were accepted and Ann was encouraged to accept the office for another term. Congratulations, Ann. You do a beautiful job.

ZARJA REPORTERS HONORED

Honors were then given to ZARJA reporters from the eleven branches as follows:

Ann Stefancic, No. 10; **Alice Kuhar**, No. 14, **Helen Konkoy**, No. 21, **Cirila Kermavner**, No. 25; **Jo Ann Weglarz**, No. 32, **Mary Matos**, No. 40, **Justine Girod**, No. 42, **Donna Stubljer**, No. 42, **Mary Taucher**, No. 47, **Vera Sebenik**, No. 50, **Julka Klammer**, No. 68, **Evelyn Majercek**, No. 73. All were pinned with beautiful pink carnations.

Honor Guards and Prinsland Cadets moved to the front table and lighted candles in memory of our departed members. As each candle was extinguished, prayers were said.

All branches gave their activities' Reports and were satisfactory and accepted as given.

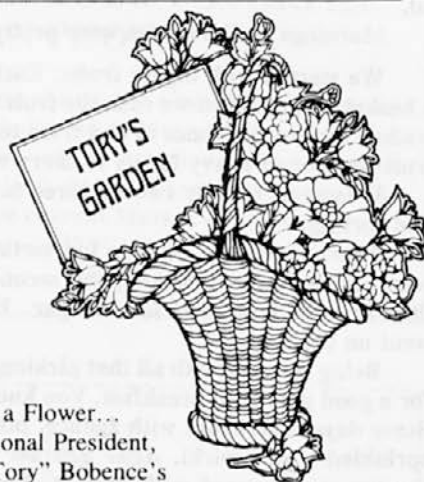
It was a happy occasion to see Rose Bradach and Julka Klammer from Fairport Harbor. Please come again next year.

Victoria Bobence led a discussion on the scholarship and there were many pros and cons which will be further decided by the National Board.

Meeting adjourned at 4:15 p.m. By the time this is in print, it will be near the Thanksgiving Holidays and we wish everyone a healthy happy and blessed Day.

Marie Beck, Reporter

New Member Drive is on!



Plant a Flower...
in our National President,
Victoria "Tory" Bobence's
garden. Two main prizes will be given, a cash
amount of \$100 to one of the New Members and
\$50 cash to one of the workers in this campaign.

In addition, Tory and her husband, John, are offering one week's vacation at their resort near Ely, Minnesota, to the top worker. This includes a one week stay at a fully-furnished cabin on Clear Lake, for up to four persons, and, the use of a fishing boat!

Membership campaign is on until March 31, 1988!

ACTIVITIES

NO. 1, SHEBOYGAN, WI

As we leave our footprints in the sand behind us the autumn season is nowhere. I hope we all take the opportunity to look at the Lord's beautiful scenery and listen to the birds flying south for warmth.

Branch 1 had our annual card party. We would like to take this chance to thank all those who worked, donated door prizes and tortes. Thanks for making it a success.

On September 12th, Julie Gruenke, our treasurer, married Todd Kinney. Julie is the daughter of Tom and Aggie Gruenke. One year ago Julie designed and started to create her own wedding gown. 1000 pearls and 1000 sequins later, her dress and veil was complete. A dream she had since being a child. What a proud father and daughter walking the aisle of St. Cyril and Methodius Church! The newlyweds went to St. Thomas in the Virgin Islands for their honeymoon. Best wishes and God's Blessings for their future life together.

Congratulations and best wishes to Julie Fischer and Brad Alexander on their marriage June 26, 1987. Julie is the granddaughter of Bob and Margaret Fisher.

Ethnic Day in Sheboygan was October 18th at the Armory. Branch 1 planned to have a booth serving potica, kranski, strudel and coffee.

On October 20th was our Halloween meeting and games party.

Sunday, November 8th we are celebrating Founders Day Mass at 7:30 a.m. Coffee and sweet rolls will follow in the church hall with our November meeting to follow. Please, members, try to attend this Mass and meeting.

Our secretary, Dorothy Brezonik, had surgery this summer. Her daughter, Kathy, son-in-law Peter, with grandchildren Jason and Melissa came for a visit from Brandon, Florida. Get Well wishes also to Mary Germ and Frances Mahler. Our Spiritual Director, Father Fale was admitted to St. Nicholas Hospital. Please remember in prayer all our sick members. Let's hope their health will return soon.

To all of our members - Happy Thanksgiving!

AGGIE GRUENKE



Newlyweds Julie and Todd Kinney

NO. 2, CHICAGO, IL

It was nice to see all the members who attended our September meeting. The motif for the month was the country of Australia. Fr. Thad gave a talk about the country and our Slovenes who migrated there and made their new homes after the war, and now are doing very well.

Branch 2 won the number one spot on the Membership Campaign report and an award of \$50 for enrolling the most new members. This amount was donated to the Bishop Baraga Fund.

A special welcome was given to our past National President, Mamie Muller who surprised us by attending our meeting.

Fran Morison thanked the ladies who worked at the picnic and all who donated prizes and sold booklets - also all who were our generous contributors.

Thanks to the out-of-town members who sent donations and best wishes for the picnic. It was a very successful one.

This year's Penny Social will be on Nov. 12th and the theme will be a Hawaiian luau. Prizes will be needed as well as cakes. Please help if you are called.

At the convention in Joliet last May our branch gave donations of \$500 each to the Heritage Fund and the Scholarship Fund.

Delegate for the Illinois-Indiana

State convention in October was Sharon Naudziunas. At the meeting she was voted in as the new Regional President and Mary Foys Lauretig is the new Vice-President. Congratulations to both ladies.

The winner of a free 1 year dues was picked at our last meeting. The lucky member is Mary Balazic. Congrats.

Our banner was draped with the black covering in sorrow for our departed members. Fran gave a eulogy and prayers were said by the members.

It is with deep sorrow that we announce the loss of another member, Cecelia Horwath. Our sympathy to the family and friends.

Mass for the sick and ailing members is on Nov. 12th at 8:00 a.m. There will also be a mass on Nov. 8th at 11:30 a.m. for our deceased founders.

On the sick list are our members, Luba Troha, Mary Poppish, Adrienne McCormick and Albina Cecich. Also, in the hospital is Percy Morison, awaiting surgery. Let us remember them all in our prayers.

Our Cheer Basket will be at the door at each meeting as before. Your donations are very welcome and greatly needed. Thank you. Be sure to bring your family and friends to the Penny Social; it's sure to be a good time.

See you all there.

ANN SCIESZKA

NO. 10, CLEVELAND, OH

The meeting was called to order by Vice President, Danielle Susel. Prayers for our sick and deceased members were said. Our president, Mary Kokal sent her letter of resignation. 19 members were present. Minutes and treasurer's reports were given and approved. Correspondence was read. A letter was read stating that the Ohio-Michigan Convention would be held on Sept. 27. Friends and members were invited to attend.

The newly elected National President was present. She is Victoria Bence. There was mass on Sunday at the Euclid Club House on Lake Shore Blvd.

After mass a luncheon followed. A guest speaker Fran Babic was interesting. The reporters of the branches who

write for ZARJA were to be honored and election of officers held.

Caroline Stefancic gave her final report on the Sophie Magayna scholarship fund which was held from 1984-87.

We thank all who gave to the fund and also to Caroline for taking care of it.

We have 4 members who are 60-year members. Alice Struna was present to receive her gift; the rest will be sent. Sunshine chairman Joyce Le Nassi gave her report.

A letter of congratulation was received from Hermine Dicke to our member, Sandra Sersa, who won the Frank J. Lausche Scholarship. Also, a letter was read which was written to Sandra from Frank Lausche congratulating her. She in return wrote him a thank-you letter. She will attend Ashland College and will major in Premed. Her grandmother Joyce Le Nassi and her aunt Fay Moro are also members. Congratulations to Sandra Sersa from Br. 10. We are honored to have one of our members receive a scholarship.

Discussed, voted upon and unanimously approved was acceptance of Branch 41 members in our branch. This merger with Branch 10, will take in effect 1988, with final approval from headquarters.

We invite Br. 41 members to attend our November 19th meeting at 1 p.m. Election of officers will take place. Discussed will be our plans for a belated Christmas party to be held in Jan, 1988.

On our sick list is our sunshine chairman Fay Moro. Hope you soon get well and to all our members, we hope you have good health.

Refreshments were served and the meeting adjourned at 2:30 p.m. Bakers were Stephanie Branisel, Fay Moro, Joyce Le Nassi, Jean Debevec, Sylvia Jansa and Ann Stefancic. Door prize winners - Jennie Batich, Danielle Susel, Marie Kurent, Caroline and Ann Stefancic.

Again, remember our next meeting will be on Wed. Nov. 18 at 1 p.m. at the Slovenian Home on Holmes Ave. All members are urged to attend.

ANN STEFANCIC

At the side of the road a woman looked helplessly at a flat tire. A passerby stopped to help her. After the tire was changed, the woman said, "Let the jack down easy. My husband is sleeping in the back seat."

-Copper's Weekly

NO. 12, MILWAUKEE, WI

Wish you all had a good time this summer and are looking forward to an enjoyable time at our usual meetings and State Convention.

September's meeting was a very busy one and well-attended.

Frances Plesko was absent because of her recent skin graft on an injured leg. Chris Boyance wasn't too well either. Do expect them both to have a good and speedy recovery, and to see them back at our meetings soon. Theresa Gmeiner also is on the sick list.

Reports were all read and accepted after which we went on to discuss our State Convention plans and we are expecting a good turn out and are sorry the church renovations won't be completed so we will have the Mass in the Gym and dinner and program in the old hall. I'm sure we will be able to keep up with the changes.

Mary Dezman was selected to be our delegate with Jo Wilhelm as alternate.

WYMS was asking for support and we decided to send a check to the Slovenian Hour again.

It was good to have two of our older members present, both in their middle nineties, namely, Ann Gorishek and Angela Medved.

"Happy Birthday" was sung for our September members and Alma Hoeltzer again made corsages for each which included president Stavia and myself that month.

A very good lunch and cake and strudels were enjoyed by all as well as the numerous door prizes which our generous members donated.

We ended with our usual games which we all enjoy.

M.D.

NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

Our September meeting was a bag lunch gathering and we had about 14 members present. It was nice getting back together after summer. We welcomed Agnes Leach to her first meeting, although she has been a member for many years. Hope to see you more often. Also very glad to see Mae Batko back with us and she thanked everyone for the cards.

Mary Panavich is very proud to be a great-grandmother. Betty Doherty is expecting great-grandchild #2. Congrats Ladies! Anna Kambick went on

an Alaskan cruise this summer. Eve Turcina said her high school reunion was wonderful.

Agnes Kambick celebrated her 98th Birthday and Eleanor and Emil Hnilo celebrated their 40th Anniversary. Best Wishes to all.

All of us in Branch #13 send condolences and prayers to Zorka Vukojevich who recently lost her husband.

Rose Scoff announced she had Irene Odorizzi as a house guest recently. Rose has always been a gracious hostess to many of our visiting officers. Irene is Cultural Heritage Director.

Last night (October 1) we had our Pot Luck Dinner. We had 58 people and it was exceptional. The food was outstanding. Emil Hnilo entertained us with his button box, which brought back so many wonderful memories of my childhood at the Slovenian Hall. Thank God some things never change. We had our usual Handmade Afghan Raffle (made by this reporter) and it was won by Kenneth Spencer, son of Don and Moreen Spencer, our Financial Secretary. Moreen has twin sons, Kevin and Kenneth, 10 years old, and they were a great help cleaning up after the dinner. Kenneth and Kevin are fourth generation Branch #13 members. I personally feel this Pot Luck was one of the best.

In closing, our thoughts and prayers go out to the many members who are ill or just not able to attend these functions. You are remembered...

BEVERLY JACKSON

NO. 14, EUCLID, OH

Menacing clouds in the skies predict that winter will soon be upon us, but before that we hope to enjoy a vivid, colorful display of leaves. The wonders of nature!

September has been an eventful month with all sorts of activities going on. Pres. Martha Koren and her husband Ed, hosted our picnic at their lovely, spacious home. The weather cooperated with the rain holding off and the sun showing its face and smiling on us the rest of the afternoon.

Ed prepared delicious barbecued chicken while the rest of the ladies brought their specialty dishes to make for a mouth-watering feast. Fun was had by all!

New member, Sharon Kobal and husband, Max arrived bright and early. Pleasure to have you join us, Sharon! Youthful Joyce Zabukovic

COMBINED BRANCHES OF CLEVELAND

On Wednesday, Sept. 9th, 1987, seven branches represented by 13 members were present to hold a meeting on St. Clair at Kovacic Center. The meeting opening with a prayer by regional president, Ann Tercek at 1 p.m. Rec. Secretary, Jo Comenshek read the minutes of the last meeting in June which were approved and accepted as read. Kay Yuratovac our treasurer gave a financial report which was also approved.

A thank-you card was read by Ann from the National Secretary, Olga Ancel and her sister, Millie Pucel for the enjoyable luncheon held at the Holiday Inn while they were visiting Cleveland. A response to the invitation to meet the New National President Tory Bobence was welcomed and we expected to see her at the State Convention.

A discussion on the coming Ohio-Michigan Convention was on the agenda and it was to take place Sept. 27th at the Euclid Euclid Club House beginning with Mass by Fr. Victor Tomc at 10 a.m.; then, a luncheon and meeting to follow. All ZARJA reporters were to be honored. Prize tickets were also to be sold to help the treasury.

A bus trip was scheduled for Oct. 9-11 to visit the Slovenian Chapel at the Shrine of the Immaculate Concep-

tion in Washington, D.C. This tour was under the supervision of Evelyn Majercik of Br. 73.

Vera Bajec, a member of Br. 14, gave a warm report of an early Christmas and 60th Anniversary celebration on Nov. 30th. Dinner will be at Rechar Hall at 6:30 p.m. and tickets are \$8. I hope that all branches will participate in this marvelous event.

Justine Girod, president of Br. 41, asked for help as the 53 members of this branch would transfer and combine with some other branches close by since very few of the members can attend meetings due to age and illness.

Ann Ryavec, vice-president of Br. 50 announced that member, Sherry Bencin, received a \$1,000 SWU Scholarship. Please help, members, to complete our current fund drive for the Toni Turek Scholarship. We need to bring in \$1,000 to reach the goal.

All branches reported satisfactory yearly activities.

The Combined Branches will enjoy the Christmas party on Dec. 9th at Hofbrau House on E. 55th and St. Clair at 12:30 and everyone is welcome.

May God be with you all.

Marie Beck, Reporter

was there with her mother, Antoinette and her dad.

We had a good sized crowd at the picnic and several husbands came along while Ed, the perfect host, provided a TV for them to keep up with the Browns game.

Jackie Ulle, Ruth Korelec, Pat Stanic and Emily LaPorte, all new members, were unable to attend but we're looking forward to having them join us at our meetings and parties.

It was good to see Mary and Max Gerl especially after Mary had been ill for a while but she's back to her old cheerful self. By the way, Mary and Max celebrated their 54th anniversary in October. Our best wishes to you!

Congratulations also to Frances and John Plute who celebrated their golden wedding anniversary in August. May you have many more years ahead filled with love, joy and good health!

Fran Erzen and Rose Rodgers, our Sunshine ladies, enjoyed a vacation at a ski lodge in Vermont. Thank heaven...no broken legs!

Marilyn Fitzthum became a Shepherd at St. Noel Church in Willoughby Hills. Best wishes!

Jenny Fitzthum joined her son, Jimmy and daughter-in-law, Marilyn, on a trip to Idaho to visit friends and even went panning for gold. Alas, no gold, but they managed to see a bear up close. Somewhat scary, says Jennie.

Mary F. Novince had surgery recently and is recuperating at home. Josephine Lustig had back problems but is on the road to recovery. May our Lord grant all of our sick members and their families a speedy recovery.

Two members passed away in the late summer, Louise Rejas and Rose Adkins. We pray for the souls of the dear departed. May they find eternal peace.

Condolences to Mary Strazisar (Arrowhead) on the loss of her brother, Ludwig Grill who resided in Argentina.

We're looking forward to a sellout crowd at the November 3 Christmas in November. Hope to see you all there!

A happy and bountiful Thanksgiving to all!

ALICE KUHAR

NO. 16, SO. CHICAGO, IL

Mary Ann Starceвич was our State Convention Delegate. The Convention was enjoyed by all I am sure. Thanks to Branch #95 for their gracious hospitality.

Congratulations to Stephanie and John Golob on the graduation of their daughter, Stephanie M. Quinn from the Chicago Police Academy on August 11, 1987. Stephanie was one of

the approximate 30 women out of a class of 75 members.

Congratulations to Violet and Michael Somin on their new grandson, John Spoonhour.

Phyllis Perko made a trip to Yugoslavia with her son and daughter-in-law. We're anxious to hear her report.

Anna Lustig celebrated her 70th birthday on August 11th with a backyard barbecued lamb made by her son, John. The outdoor party was hosted by her family with entertainment by the Harmonicats after finishing their engagement at a local restaurant.

Many more enjoyable birthdays to you ANNA.

We will have a speaker at our November meeting. Phyllis Welby will talk about Financial Services in layman's language.

Dolores O'Brien is spending a vacation in England and surrounding countries. We are waiting her return to learn of her experiences.

Helen Milanovich and Mary Sasek treated with their usual delicious goodies. Elsie Starceвич contributed to our Sunshine Fund. Happy birthday to all members that did not attend our meeting.

We all received prizes when we played our usual "B".

ARE YOUR DUES PAID?

See you all at the meeting.

FRAN B. ZUPANCIC

NO. 17, WEST ALLIS, WI

Here we are in November with thoughts and plans for Thanksgiving and the Christmas season. Hopefully, the weather will be fairly reasonable for our busy activities this time of year.

Our annual meeting will be held on Sunday, Dec. 20th at 2 p.m. We will have a Christmas social after the business meeting. The distribution of gifts for the Children and a \$2.00 gift exchange among members will take place and refreshments will include an assortment of goodies. Members, please try to attend this important meeting as it is time for election of officers and many issues to be discussed and resolved. Dear ladies, bakery and goodies would be greatly appreciated. Thanks in advance.

Now on a sad note. The grim reaper was at it again and we lost a good member of the branch, Mamie Ermenace, at age 85 passed away on August 27th. She and her late husband, Frank owned and operated the Ermenace funeral home for many years and both were active among Slovenian and fraternal organizations. Sincere condolences to her family and friends.

Emily Imperl, sister of our organist at St. Mary's church, Josephine, and niece of Rev. Rudolph Urbic, passed away Aug. 31st at age 73. Sincere condolences to the family.

We have quite a few ladies on the sick list. Julia Omahen, Frances Potochar suffered a stroke, Josephine Paucek, Lucille Kozleuchar and Mary Murn. May God grant them good health soon.

Have you given a thought to our lovely cookbook and poetry book, *Flowers from my gardens?* These would be beautiful gifts not only for Christmas but also for all occasions.

FRANCES PIWONI

NO. 20, JOLIET, IL

The Grape Festival Dance has once again become history! This marked the 8th year since its inception and again, a great time was had by all!! The music by Roman Possedi, the food, decorations and the wonderful spirit of all attending made it a memorable night.

This year we had a table reserved for all former "mayors" three of whom were able to attend. Master of Ceremonies for the evening was Bill Gov-

ednik, Judge; John Mahan, Baliff; and John Anzelc. Numerous detectives kept watch over the "goodies" and tried to catch all the "thieves" who were fined or jailed. Mayor for the evening was Joliet Mayor Charles Connor and his wife, Alice. The Mayor welcomed all guests and proclaimed the festival to begin with a toast of wine and the sharing of the šarkelj, and the singing of "Živijo, oj živijo."

The decorations of the vineyards and baskets full of grapes carried by men and women in Slovenian dress were on the walls, and the arbor, with its grapes and lights was at the entrance. Food and drink were plentiful and with the help of ever faithful members, the evening's festivities ran smoothly. Fifty members attended and out-of-town guests included Angela Nico, Illinois-Indiana Regional President, Mary Jermenc, Mary Gram and Rose Savnik. A heartfelt thanks to all who helped. Decorations: Olga & Ed Ancel, Mary & John Anzelc, Diane & Bill Govednik, Joyce & Bob Vicich & daughters Debbie and Jill and Millie & Rudy Pucel. Kitchen: Ann Kobe, Fran Kodrick, Gen Gore and Jo Rositch. Donations: candy & crackers for Arbor; Dolores & Joe Ambrozich, 2-5 lb. hams for raffle, Joe Strle, Sauerkraut; Ann Kobe, Apron, 3 T-shirts, cookbook, SWU Home Office, Gift Certificate for Italian Sausage, Smolich Brothers. Apple strudel Theresa Potochnic, Margaret Stalzer (2) and Donna Cepon. Šarkelj; Julie Kaluza.

Winners of our prizes were: 2 - \$25.00 prizes; Diane Kalcic, Loretta Parasci, 5 lb hams: Judy Doszak, Charlene Kobe, Cookbook: Mary Ann Gregorich, Apron: Lucille Gregorash, T-shirts: Mary Ann Pernot, Barb Kociuba, Sharon Just, Smolich Bros. gift certificate: George Vercellotti, Bartles and James balloon bottle: Eleanor Smrekar, and 1 yr. free dues: Virginia Frankovich.

Another thank you to Joseph Strle, last year's mayor, for the services of the Roman Possedi orchestra. And what would we do without the clean-up committee; Mary & John Anzelc, Spike & Ed Ambrozich, Gen & Gene Klainsek, Marge & Chuck Franze, Millie & Rudy Pucel, Dorothy & John Mahan, Diane & Bill Govednik, Olga Ancel & Cele Wolf. If you didn't make it this year, we already have a date for next year, plan on it--Sept. 24, 1988!

Dick & Ellen Tezak are the parents of a baby boy, as are Aline and David Click. Congratulations to parents and babies.

To Mary Jane Vergo, we extend our sympathy on the death of her mother-in-law.

Marge Briese, Louise Hedrick and Theresa Schmidberger are members who have been ill lately; remember them in your prayers.

Andy Ancel, son of Olga and Ed Ancel, and his bride-to-be, Pamela Metz, were married on October 17, at St. Joseph's Church. Congratula-

Two Traditional Slovene Folk Customs



SLOVENIAN
WEDDING
UNVEILING
CEREMONY

GRAPE
HARVEST
FESTIVAL



JUST RELEASED BY

ZARJA

The Oldest
Slovenian Singing Society
in the U.S.A.

DETAILED PROCEDURES - COLOR ILLUSTRATIONS - ALL IN 48 PAGE BOOKLET
- TEXT IN ENGLISH WITH CASSETTE TAPE OF MUSIC AND SONGS -

1 BOOK - 1 CASSETTE TAPE (inc. postage & handling)

only \$26.45

Send orders to:

ZARJA PROJECT

c/o Jennie Mramor, Sec'y
266 East 204 St., Euclid, OH 44123

NAME _____

ADDRESS _____

tions and best wishes for future happiness.

The recent earthquake in California was experienced by former Jolietians Cathy Jo & Darin Raddatz who live in Tustin. Nothing drastic happened to them, but they did feel it.

We had a very interesting meeting in September; lots of reports, final report of the National Convention; received so many lovely letters from delegates who attended.

We celebrated the 200th birthday of the U.S. Constitution by displaying a copy of it and carrying out a red, white and blue decoration theme -- the hostesses cleverly featured red and white by baking cherry and apple slices! The entertainment for the evening featured Barbara Denkla with a program of song and costume; most enjoyable.

Our next meeting will be Sunday November 15, at 1 p.m. We will have election of officers and our annual auction. Hope to see you there.

HELEN PLUT

NO. 23, ELY, MN

Sept. 7 - first meeting after summer. President Ann Saari ill, so Helen Strukel called meeting to order. Secretary and treasurer's reports were given. Not much old or new business to discuss.

About 40 women were going to Biwabik to Minn. Day - Sept. 13.

Eight members deceased this year.

Door prizes won by Hannah Robertson and Mary Folio. Nice lunch served. "B" played. 35 present.

On Sept. 13, 44 members plus 2 guests came from Ely to Biwabik. Each branch gave a report on year's doings. Helen Strukel gave the Ely report. Ely women won quite a few gifts. Very enjoyable! All enjoyed the polka mass. Will see you in Aurora next year.

Sept. 14 - Dawn Club:

President Marcy Zupc opened meeting with a prayer. Reports by Secy. Dorothy Papesh and treasurer sub, Rose Novak. Pasty supper in August at church hall was a success. 76 were present. Guests were Sister Caroline and Fr. Mark Makawski.

Brought up again was the combining of the two clubs. Voted to let it stay as is, until SWU meets in Oct. Coffee and was served. 33 members were present. Frances Pengal won door prize. "B" played. All mem-

Mayor and the Mrs.



Br. 20's Grape Harvest Dance is popular among many citizens of Joliet, including their Mayor, Charles Connor seen here with his wife, Alice, picking grapes from a local vine. The Connors led the celebration attended by many at St. Joe's Park Hall.

bers signed a get-well card for Anne Saari, SWU president of No. 23 who is ill.

Hoping our summer stays longer and hoping everybody is enjoying the beautiful colors of trees at this time.

KRIS GARNI

NO. 24, LA SALLE, IL

We met, after a quiet summer, in September with a small group in attendance but much was accomplished.

Ann Serri, Treasurer, reported on our project--a Bakeless bake sale. The members have been responding and she and Financial Secretary Wanita Helmer will get together and open the envelopes and we feel it will have been a financial success. Thanks to all who helped and participated. If you have forgotten about this or misplaced your letter, it's not too late. Just send your decoration to Ann Serri, 602 Grant Ave., La Salle, IL 61301.

State President Angie Nico was a guest at our meeting. She gave us a good report of the recent National Convention. She encouraged all to read the July-August issue of ZARJA for the complete report. We certainly owe Angie a debt of gratitude for her presence and help at so many of our activities. It's been wonderful to have our State President so close and always so accessible--she's been a wonderful advisor.

Frances Puetz will be our delegate to the State convention in So. Chicago with Mary Gramce, alternate.

Congratulations to Mary Ann Hensy and husband, Bob, of Batavia, IL. They became the parents of a daughter recently.

Fannie Kobilsek underwent hip replacement surgery and is now recuperating at her son's home in Mendota, IL. Mary Sever was reported as being ill also. Our meetings always open with a prayer for our ill and shut-in members. Try to include them in daily prayers also.

Jo Foley's brother, Rev. Bernard Horzen has been selected as one of the nine finalists for Illinois Teacher of the year. He teaches chemistry, physics and computer classes at St. Bede Academy. He is sponsor of the Science Club and Moderator of the Scholastic Bowl there. He is also State President of the Illinois Junior Academy of Science. Last Year he was elected Man of the Year by the Peru Rotary Club. We congratulate Father and hope he will be the "chosen" one. The award will be presented at the November 6th "Those Who Excel" banquet.

We were saddened to hear of the death of our 90 year old member, Anna Plantan on September 29th. She has been a member over 50 years. We offer our deepest sympathy to her family. May God grant her Eternal Rest!

Our next meeting will be on Thursday, November 19th at La Salle Catholic School-Resurrection Building at 7:00 p.m. Try to attend.

ANNE WANGLER, Reporter



My China Diary

My trip to China and Japan began exactly at noon on Sept. 9th, 1987, leaving Chicago enroute to Hong Kong. The beautiful flight on JAL airline flew the polar route, crossing over the North Pole and arriving at Tokyo in just 12½ hours. After a brief layover at Taikai airport in Tokyo, we headed for Hong Kong, another four hours by air. The super-jumbo jet ride was most pleasant; the Japanese crew made us feel comfortable and well cared for.

When menus were passed out and I spotted a Japanese lunch suggestion, I immediately began to prepare myself for some authentic oriental dining - and selected "the works"! The lunch was served gracefully with little paper decorations among the tiny portions of exotic looking food. And, chopsticks! I thought, "this'll be a snap!" Luckily a lot of the rice and fish on my plate was sticky! Need I say more?

I did manage to eat it all and even enjoyed the piquant and distinctly different tastes, sour, salty, sweet, bland - something of every variety was on that little plate. As a tea drinker, I gladly accepted refills of steaming tea, served in a little handle-less cup and I learned from the stewardess that in the Japanese tea ritual you hold the cup in two hands.

When we arrived in Hong Kong it was 10:30 Thursday night, altho my watch showed 8:30 a.m. Chicago time. The weather was warm and balmy. In the next three days, it was sunny and hazy and temperatures stayed around 80 degrees.

I knew from the map that Hong Kong is an island, a British Crown Colony. In just ten more years, it will revert back to the Chinese government. Many people say this will not affect daily life in Hong Kong, populated by many different nationalities, predominantly Chinese.

It is a very mobile population; people travel constantly to and from the island and mainland at Kowloon. Ferries ply the waterway known as Victoria Harbor and there are two interconnecting underwater tunnels for motor traffic. A trolley covers the northern shore of the island and buses take passengers to all other parts, south, east and west. Right in the center is Victoria Peak, the highest point at 554 meters. The "Peak Tram" takes 15 minutes to the top from where you get an excellent view of the island and harbor. It is a very sharp incline up and popular among tourists and natives. We had to wait a long hour for this ride on a Sunday morning.

To many people, Hong Kong has one main attraction, shopping! This is probably true, but Hong Kong is a vital center of commerce and banking for the entire south China-Indonesian area. More money passes through Hong Kong

The saying goes "If you can't find it in Hong Kong then it doesn't exist!" In the enormous shop window that is Hong Kong I found Chinese Cabbage Patch dolls and one came home with me. In 1986 tourists spent 8.9 billion Hong Kong dollars shopping.

than you or I could imagine. Corporate banking offices, representatives of every stock and bond corporation, dealers in gold and silver - they all have major centers here.

Prices in Hong Kong are reasonable. At the time of our visit, the exchange rate was 7.79 Hong Kong dollars for 1 US dollar. This is one of the reasons shopping for goods is so inviting and some people travel here just to find bargains, especially in jewelry. I don't think I found any special bargains, except for \$2 tee-shirts that make great souvenirs. In the shopping areas in Hong Kong and Kowloon you will find lane after lane filled with cubbyholes and stalls selling some kind of merchandise - for children, for men, for women, leather, jewelry, antiques, silks, shoes - all things packed into small shops. I was advised that for better purchases, it's best to find a reputable merchant. I watched as tourists crowded the pearl and opal shops...they presented quite an interesting picture for people-watching.

We found a Catholic Church on the island, one of the three we passed while sightseeing. It was St. Joseph's and quite a large structure located on a hillside not far from the Tram station. The service we attended was conducted in British English by an elderly priest with at least 700 faithful in attendance. The most touching moment for me was seeing 19 young women, all neatly dressed, each carrying flowers or some item of fruit to the altar, at offertory. Each gift was carried in a decorated container or basket. This simple procession and the singing by a chorus of young girls was done at ease and with sincerity.

Five priests and deacons assisted the pastor in the distribution of Holy Communion to the large assembly. The church grounds were small but a grotto of the Lady of Lourdes was nestled in a rocky wall behind the property and was surrounded by banks of tall lighted candles. We added ours to the candles placed at Our Lady's feet.

I would recommend to anyone the 5 star hotel, The Mandarin, located on the northern part of central Hong Kong. From there it's a short walk to the center of the city and to Kowloon by ferryboat that costs a dollar to ride on a first class bench and takes only 15 minutes.

At The Mandarin all-male service is given by uniformed stewards, valets, bell-boys and reception clerks. Even the chambermaid is a man and there is an attendant on each



Victoria Harbor separates Hong Kong from the mainland of China. It is a busy water "highway" for tug-boats, pleasure boats, gaily colored tourist boats, ferry-boats and huge ocean-going vessels making their way to the dock areas that serve the world.

floor, "at your service", 24 hours a day. From your room you can summon him for any kind of service the hotel offers. There is only one word to describe how you feel seeing their smiling faces, hearing their soft, beautifully spoken English and feeling their generous attitudes...royal!

We occupied a lovely room decorated in oriental fabrics and fitted with teak and brass furniture. It was completely sound-proof, a feature you seldom have in American hotels, and the maid kept the place spotless. Each evening, when the beds were turned down, he placed a white linen cloth on the floor at bedside, where your bare foot might step. The tv had the clearest picture I have ever seen and sound was tracked digitally. We were tempted to use the fully stocked bar that included snacks as well. I loved having the lights in the closet go on when you opened the door. Another nicety was having luggage handled without any fuss.

The most lasting memories of Hong Kong will be the soft-voiced Chinese speaking their beautiful English and graciously serving us at the hotel, stores, restaurants. It's no wonder people like to visit Hong Kong often.

We ended our visit on Sunday evening at sunset as we embarked on our cruise ship, the beautiful, white luxury liner, Royal Viking Star. It awaited us in Hong Kong harbor and sailed away just as millions and millions of lights began to glow from the high-rises all along both shore-lines...a glistening fairyland that reflected into the water as we slowly made our way to the open China Sea. (To be continued)

Aberdeen, on the southern edge of the island, is known for the sampans that are homes to thousands of people. Some families live their entire lives on sampans and the water is their home.



9. september, ura je točno 12. Prijetno sem se namestila na velikem avionu, ki me bo zdaj, zdaj popeljal na daljni vzhod, v deželo hrepenenja, deželo o kateri vem tako malo in vendar dovolj, da me privlači in si jo želim ogledati. Po prijetni vožnji, trajala je 12 ur in pol, preko severnega pola in tu sem, med prijaznimi Japonci na njihovem največjem letališču v Tokiu. Sami prijazni obrazi, koliko veselja, sreče, vse gre po tekočem traku, nobene zamude, prijazni ljudje. Že na avionu sem se začela privajati na nov način prehranjevanja, pa kako tudi ne bi, saj je bilo vse servirano z izredno eleganco, premišljeno, špustljivo in predvsem s prijaznostjo. Tudi moje počutje je kmalu zadobilo soglasje z vzhodnim načinom prehranjevanja – čaj sem srebrala z vedno večjim užitek, riž mi je začel tekni, ko da bi bilo vse to del svetega obreda, ki ga nikakor ne gre zanemarjati.

In že sem v Hong Kongu, v mestu prepredenem z mnogimi žilami sveta. Skratka nekaj podobnega kot evropski Rim. To je otok, ki ga ne bom nikoli pozabila, toliko spominov je ostalo v tem mestu, toliko doživetij, da se jih niti ne da popisati. Povspela sem se kar 554 m visoko – Victoria Peak – najvišji vrh otoka in uživala v prelepem pogledu na sončni Hong Kong ves obdan s trgovinami, hoteli, cerkvami, palačami, ljudmi, ki se jim neverjetno mudi, kot bi želeli ujeti vsak še najmanjši utrip velemesta.

In kaj je še zanimivega – o, skoraj bi pozabila, to so trgovine, trgovine in še trgovine, vse založene do zadnjega koticčka, vse polne privlačnega in tu se je moja trgovska žilica res oplajala z vedno novimi idejami, saj je bila vsodbujena od premnogih lepot. S prijateljico, s katero sem delila prelepe in nepozabne urice, sva obšli vse kar je bilo mogoče. Najinemu pogledu ni ušla niti najmanjša stvar. Mislile sva na vse, primerjale kaj bi komu pasalo in se odločile, da vam za naslednji večji nakup priporočiva Hong Kong in to v vaše veliko zadovoljstvo.

Sredi velemesta sva našli cerkev, vstopili sva in na najino veliko začudenje najprej ostrmeli nad veliko množico, množico, ki se je premikala v zmagoslavnem petju, množica svežih, lepih obrazov med cveticami, med mladino, med očarljivimi dekleti, ki so prinašale rože, znamenje njihove predanosti...da, kar dih mi je zastajal. In vendar vse je bilo tako preprosto, pa morda ravno zato tako prisrčno. Seveda sem prižgala tudi lučko za vse moje dobre prijatelje, ki so ostali v Chicagu ali kjer koli že po daljnem svetu.

Priznam, da je tri dni bivanja v Hong Kongu premalo in vendar dovolj, da začutiš mesto, da začutiš tok dogajanja, da se uživiš v lepote drugačnega, da zaživiš drugo življenje, sicer malo drugačno, a vendar tako privlačno. Hotel Mandarin, kjer sva s prijateljico Rudi uživali veliko gostoljublje, je bil zame kot izhodišče v drugačni svet in moram reči, da sem kmalu vzljubila to drugačnost... svet prijaznosti, izredne pozornosti, prijetne govorice... ja, kar radovedna sem, kaj mi bo prinesel jutri, ko se bom podala na prostrano morje, ko se bom dotaknila kitajske zemlje?

(Se nadaljuje)

Again we'll start with the weather. It is really something to talk about it. Don't you agree with me on that one? Even the weatherman is baffled sometimes (or all the time?). I think the best weathermen are our aches in muscles and bones, but we get no pay for our almost accurate predictions.

At our last meeting we were discussing coming events. Games, Christmas party, Woman of the Year party and so on... You know it is never too soon. We are like the girl scouts or boy scouts; "Be prepared!" Thanks to our capable president Josie Mohorcic. She probably has a crystal ball hidden at home as she always foresees the future and brings up events to come. Jennie Strumbel, her sister, probably helps her with it, as she always has something in her bag and distributes it among us.

We had some ladies who could not attend the meeting as they were not in their best form. They are: Janet Krivacic - our recording secretary and a good one too; Josie Ambrosic - lady who is always on the go for a good cause; Mary Ann Selan, she always attends our meetings and on the way from Willowick she also picks up her mother - our Jennie Femc; Frances Macerol - best description - a wonderful lady to know. God give all a speed - e - edy recovery!!

Birthday Girls are wished a fruitful and healthful year: Lynne Chrzanowski, Cecelia Kermavner, Jo Godic, Mary Gerbec, Irene Reiman - "Happy birthday! Have a wonderful day and year full of good luck, good health and happy times."

Please work a little in the new coming campaign. You'll read about it in the ZARJA. Get at least one new member. TRY IT! MAYBE YOU WILL LIKE IT WHEN YOU SUCCEED!

Our deepest sympathy to the family of Vera Mismas. God rest her soul!

Silvia Plymnesser's sister, Josephine - Pep Flaisman and her husband, Al of Highland Hts. celebrated their 50th wedding anniversary recently. Their family surprised them with a dinner party at the Quality Inn in Wickliffe. Their children are: Alan, Alana Wallin and Aldon. Pep's brother, Edward Mihevc with wife, Glenna came all the way from Puntagorda, Florida for

This story started when Lucille Talerico and Rudolph Somin met at a Dance at St. Elizabeth's Church in 1935. Both had just graduated from high school, Lucille from Denfeld, and Rudy from Morgan Park.

Father O'Reilly married the couple on June 19, 1937, in Good Shepherd Church.

The family consists of sons, Lawrence and James, daughters, Barbara and Denise, as well as 5 granddaughters, one grandson, and one great granddaughter. They were all at the anniversary celebration along with all family and friends.

Rudy worked at U.S. Steel & Wire plant for 38 years until shut down. Lucille raised her family and now enjoys bowling, golf, walking. The couple has traveled and enjoys their summer home on Lake Nichols.

More about their children: Lawrence is a captain in White House police, Washington, D.C. James is

this great family celebration. Congratulations and best wishes on your Golden Wedding Anniversary from your family and friends.

May the Angel be at your side and guide you on the "sleek" sidewalks, highways and byways.

CIRILA KERMAVNER

NO. 28, CALUMET, MI

Greetings! Now summer is over and fall weather is creeping into our midst with the beautiful wonders of nature and the colorful display of leaves.

In August our St. Paul's Church received a marker representing the Dedication of Historical Site to the Church. It was a beautiful celebration and very impressive. Refreshments were served by the Altar Society. In September a pot luck picnic was held at Mary Bracco's cottage. It was a huge success. November is the time for election of officers and also plans for the Christmas party are on the agenda; it is usually held on the second Wednesday in December.

Ann Cencich, a long-time member, passed away. Our sympathy is extended to her family. God grant her eternal rest. Our get-well wishes and prayers to the sick members and infirm.



Rudy and Lucille Somin

with Anhauser Busch in California. Barbara in with Lazy Bones Shoes, St. Louis, MO, and Denise with Century 21 Real Estate, Duluth.

We are very thankful for our 50 years together! I have been member of Branch 33 for 26 years.

Lucille Somin

Our Branch was organized in April, 1929. We still have 3 charter members, Anne Heineman, Mary Dusa and Angeline Cecada.

Best wishes for a Blessed Christmas and good health in the New Year. God bless you.

ANNA HEINEMAN, President

NO. 32, EUCLID, OH

Our Sept. meeting had a fairly good attendance. Of course, Ann Godlar, our faithful member who was 89 years young this past July, came to see us despite the fact that her daughter, Ann Cooke, with whom she lives, was in Florida with her daughter, the new mother of a baby girl. The new baby makes Mrs. Godlar great grandmother for the 4th time.

In a pamphlet included in our monthly gas bill from East Ohio Company was an article about the world's largest water wheel. It is in Garrettsville in Portage County. It's called Hopkins Old Water Mill, grinding grain since 1804 and is open to the public all year round. It is owned by the brother of our member, Josephine Koss who told us about it.

Pat Sustar's mother, Irene Hochevar from Florida spent two weeks this summer visiting friends and relatives. She stayed at the 185th

St. Festival and attended the Polka Mass at St. Joseph High School.

Frances Hollis spent a month in Ely, Minn. visiting relatives and friends.

Toni Berkopec was in Slovenia for 7 weeks at the Radenske Toplice and visited with relatives in Rovte.

Connie Smith, daughter of Helen and Frank Kovacevic, was home for vacation with her 2 children. Connie was promoted to manager of Charles of England in Kennett Sq. Pa. Mary Zifko had Dorothy Lakan from Las Vegas as a guest this summer.

Esther and Zani Garbincus had their daughter, Martha and son-in-law home for a week from Richmond, Virginia for a wedding and to celebrate Martha's birthday.

Josephine and Al Comenshek went to Nashville, Tenn. on the bus with the Euclid Recreation Dept. I spent a month in Colorado Springs, Co. with 3 grandchildren and a step grandson and his family. He is in the Air Force. The mountains and scenery are breathtaking as are the sunrises and sunsets; but, the altitude does not agree with me.

Josephine Novak's granddaughter, Julie graduated from the University of Minnesota with high honors and she will now attend Cornell University in N.Y. on a fellowship.

Sophie Skopitz traveled with her brother thru the mountains of Pa. West Va., Maryland and the southern part of Ohio.

Tino and Agnes Modic are celebrating their 50th Wedding Anniversary at Cape Coral, Florida.

Get well wishes to Josephine Novak who was in the hospital for 3 weeks. Ann Rossman was in for 2 months. Marge Ster had eye surgery. To these ladies and to all the others that I don't know about, to all we send our best wishes for a speedy recovery. To all members in the nursing homes and to all members not feeling well, our best wishes for good health.

This may seem like history, way back in May, but I have not written an article since then. I want to thank all those who attended our branch's Mother's Day dinner for which I was the honoree. For the gifts from the branch and from friends, my sincere thanks. My 3 sons and families and my sister and brother-in-law from Dayton, which is all the family I have, were all there. It was very nice being together.

The food was delicious as always. The music and everything was great.

I shall always remember it - a most memorable occasion. Thank you all!

As I was writing this article, member of another faithful member, Mary Tushar came to my attention. Her husband passed away. They celebrated their 60th anniversary last January. May he rest in peace.

November meeting is time for election of officers. See you all there.

JOHANNA WEGLARZ

NO. 33, DULUTH, MN

Sept. 2 dinner meeting was held at the Big Lake Country Club, Cloquet with Stella Mattson, Queen. Those who thought it "too far to go" really missed out on a "scrumptious" family style dinner. The meal was absolutely delicious!

Evelyn Minogue won \$5.00 attendance prize, and Helen Budimir missed \$25.00.

Carolina Shermock will be October Queen.

A bus to Fanny Hill Dinner Theatre, Eau Claire, Wis., will be Thursday, Dec. 17. The show "Plaza Suite", meal and bus will cost \$30.00.

Congratulations to Bernarda Zupancich, a member since birth, on her August wedding. Her mother, Tina is a branch member also.

Amelia Thomas was honored with an "Open House" for her 80th birthday, Aug. 15.

Prayers for sick members and families: Lorraine Mlodzniec, Anna Samarzia, also son, George, and Dodie's husband, John.

Congratulations to junior members: Barbara and Brenda Bucar and Krista Smolnikar. Each won 1st, 2nd, and 3rd place trophies at a National Accordion contest, Oak Park, IL. Their band came in first place. They also won again in State Accordion contest a U.M.D. in Duluth. Frankie Bucar also won a 3rd place trophy.

Sharon and Frank Bucar's family proudly announce they have a foreign exchange student living with them for a year.

Thelma Adriana Guzman Castro, from Monterey, Mexico, is a senior at Denfeld High School. It should be a "Good" experience for Adriana and the Bucars for a year of happiness, friendship, and knowledge.

We had 36 at Minnesota Day, Biwabik, Sept. 13. Emily Skull, Duluth, is new State President, and Kathy Knuth, Hibbing, is Vice Presi-

dent, Beverly Menart, Duluth, is the new Secretary.

Tory Bobence, Tower/Soudan, new National President, recommended spread the "Love" in SLOVENIAN around with new members in Zveza.

LOIS PELANDER, Reporter

NO. 35, AURORA, MN

We enjoyed an interesting Minnesota State Convention which was held in Biwabik on Sunday, Sept. 13th., 1987. Our thanks to Br. 39 and their young president, Mary Strukel, and all the co-workers for a job well done!

National president, Tory Bobence gave a report on the National Convention held in Joliet in May and informed us about the Slovenian Heritage Camp plans. She encouraged us to recruit new members.

Our thanks to State President, Rose Maras and her secretary, Kathy Knuth for their 4 years of faithful service to our SWU!

Congratulations to our newly elected officers, president, Emily Skull and vice-president, Kathy Knuth. They will take office January 1st.

Some of our SWU members attended the Polka Mass for the first time and enjoyed it very much. We also all enjoyed Fr. Perkovich's sermon.

Lana Mieni was the guest speaker at the dinner. She talked about the International Cultural Conference she attended in Europe this past summer. She encouraged us to look into a cultural exchange program with our Slovenian sisters. She also offered to help us with all the information we'd need This is something to think about, ladies.

The "Looney Tunes" entertained us with their beautiful singing.

Aurora, will host the State Convention in 1988.

Belated congratulations to Rudy and Mary Smolich who celebrated their 50th Wedding Anniversary on Sept. 11th.

Last but not least, Mary Gotchnik of Ely played her accordion during the Registration and social hour. When we left for home, Mary was outside at the church sending us on our way with happy accordion music. Thank you, Mary. God bless you.

Happy Thanksgiving to everyone.

ANNE ORAZEM

WOMAN -

A Call To Beauty

II.

To be woman is always to be saying in one way or another

and saying it uniquely each time---

I am beautiful for God

beautiful for man

beautiful for children

When I am most truly woman.

This is the task given us by God---

to be that kind of presence and inspiration
that others can find their WAY to the Father.

This is the task Jesus gave to us---

to be that kind of presence and inspiration that will
lead others to God. He says of us as he said of Mary:

Behold this woman

Behold this mother

Behold this virgin

Blessed is she who does my will -- who says "let it be done"---

for of such is the kingdom built.

*Submitted by Victoria "Tory" Bobence with permission
from NCCW*

Anna L. Hodnik

Learh Slovenian!

I would like to thank all who have helped me with this column, with your suggestions, encouragement and praise. It sure helps to get some feed-back from the readers. May you all have a happy and blessed Thanksgiving Day with your families and friends.

Thanksgiving Day--**Zahvalni Dan**

liberty--**svoboda**

pilgrim--**romar**

Indian--**Indijanec**

goodness, kindness--**dobročta**

tradition--**tradicija**

remembrance--**spomin**

parents--**starši**

together--**skupaj**

health--**zdravje**

to celebrate--**praznovati**

to enjoy--**uživati**

to share--**deliti**

to thank--**zahvaliti se**

food--**hrana**

lunch--**kosilo**

turkey--**puran**

pumpkin--**buča**

stuffing--**nadev**

sweet potato--**krompirjeva solata**

cranberry--**brusnica**



Appreciation luncheon for Anna Rose Smolich, past president of Br. 35, Aurora, MN was held in September. New president, Florence Holland pinned a corsage on Anna Rose while her mother, Mrs. Mary Smolich looked on.

Thank You, Anna Rose!

It is quite timely that this article and picture be published in the Thanksgiving issue of the ZARJA. Thanksgiving reminds us to be thankful to God for his bountiful blessings. We should also be thankful to those who give up their time to serve us in one way or another.

At our August meeting, Branch #35, Aurora, Minn, honored and gave thanks to Anna Rose Smolich, who has served as our branch president for the past 8 years. We had a luncheon at Mary Ann's Supper Club and presented her with a corsage and gift. We were most appreciative of her dedicated leadership of our branch in very well organized and interesting meetings, conducting them according to the by-laws of the Slovenian Women's Union.

Anna Rose was an elementary teacher in Biwabik until her retirement several years ago. She has been one of the most active people in our church and community. She has been the organist at Holy Rosary Catholic Church for both the regular church choir and the funeral choir for many, many years. Along with her mother and sister, she has worked diligently making craft items and decorations for our church bazaars, celebrations and dinners. Aurora's 4th of July celebration is one of the biggest and best in the area, and Anna Rose has always played a big part in planning and organizing this event. She is a member of long standing in the American Legion Auxiliary #241 and holds the office of musician, where she plays the piano accompaniment at meetings and special events held in Aurora.

We were indeed fortunate to have someone of her caliber as our president. Our branch has grown and been very active during her reign. Being the generous person that she is, she has offered to assist our new president, Florence Holland, as she begins her new role as our president. We want to thank Anna Rose again and may God bless her for her service, dedication and above all example as a Christian women.

A.H.

ZARJA—THE DAWN

Greetings from Br. 38 of Chisholm, Minnesota. After the beautiful summer, filled with activities, we make our plans for the year. Our first meeting was on Sept. 2nd, with 27 women present! Twenty have signed up for the trip to Biwabik on Sunday, Sept. 13, for the Minn. State Convention. All our members who have a "Narodna noša" planned to wear their outfits on that day.

At our meeting, President Charlotte Laurich gave us a very informative report on the National Convention. Our branch was represented by delegate Charlotte Laurich, Jessie Pushtar and Lucy Namisnik.

Our first activity for this year will be a Fall Card Party, scheduled for Sunday, Nov. 1. Jenny Samsa graciously accepted chairmanship of the luncheon. Ann Nickovich suggested holding a silent auction, which she will manage. We hope each member will bring several articles for the auction. It begins at 1 p.m.

State President, Rose Maras, and secretary, Liz Spolar, were guests at our meeting. Rose thanked everyone for the cooperation she received during her presidency. We were sorry to lose such an energetic, sincere, friendly person as Rose, but she is anxious to sit back and enjoy being a regular member of SWU for a while. You deserve a rest, Rose.

Get well wishes go to Mayme Gazvoda who had been hospitalized recently and is convalescing at home. Her address is: 204 NW 7 St., Chisholm, Mn. 55719, if you wish to send her a card.

Birthdays from July thru September: Millie Bashel, Norma Salvini, Lucy Namisnik, Rose Niemi, Edith Dolinar. Travelling prize was won by Fran Zalec, and Ann Nickovich won the door prize.

After adjournment of the meeting, the members were addressed by Veda Ponikvar, member of the U.S. Press Corps which toured Panama and Honduras this Spring. This informative talk gave us an insight into the role our National Guard plays in the area. Veda is an active member of Branch #38.

The October lunch committee was: Charlotte Laurich, Jennie Briski, Ann Nusich.

We are looking forward to seeing many members at our future meetings.

Our first meeting and the excellent program is a great beginning to this new year. President Laurich came home from the National Convention "all fired up", so we can't let her down, can we?

* * *

Our October meeting was well attended even though the evening was cold, windy, and wet.

President Charlotte Laurich gave a summary of the State Convention and reported that our financial secretary was named Vice-President. Congratulations, Kathy Knuth!

Our annual Christmas party will be at Valentini's Supper Club on Wednesday, Dec. 2, beginning at 6:30 PM. We hope that many members will attend, and just think — no preparations, no cleaning up — just an evening of relaxation and fellowship!

The following consented to serve on the nominating committee: Ann Marie Loushin, Mary Wilkens, and Rose Niemi. Members, please accept the nomination for office if you are contacted. Better yet, why not volunteer to be a candidate?

During this meeting a new member was accepted into Branch 38. Laverne Nosan was initiated and became an insured member of this branch. And after the meeting, Laverne treated us to an inspiring talk on her recent visit to Medjugorje. Members were spellbound as she took everyone along with her, up the steep hills to the Church to hear the children praying to Virgin Mary, listening to her admonitions. Laverne's personal feelings gave everyone food for thought. At some future date, she will treat us to more stories of her travels throughout Slovenia. Many thanks, Laverne.

Mary Ruth Cameron was the only one having a birthday in October. \$1.00 prizes went to Ann Arko and Lucy Palcich. Our next meeting is on November 4th. On the lunch committee will be Norma Salvini and Rose Faras.

Happy Thanksgiving to all.

ANN NUSICH,
Rec. Secretary

A certain man was more than a little annoyed when a neighbor telephoned at 3 a.m. and complained, "Your dog is barking so loudly that I can't sleep." So he thought he'd get even. The next morning he called his neighbor at 3 a.m. and said, "I don't have a dog."

—SoCaSan Piper

Yes, it felt good to see so many of our members, sixteen in all, at our Sept. 8th meeting.

Now that the weather is cooler and the vacation days are over, we hope to see more of you at our meetings.

We got down to business and read our reports and awarded the door prize to Rose Knezetic.

Since the holidays and the end of the year are not too far off we decided to make our plans for our Christmas dinner. It will be a Tureen to be held on our meeting day on Dec. 9th. The menu will be chicken and all the trimmings. We will have a \$5 gift exchange.

Try to come to our next meeting and learn more or call either Mary at 288-8002 or Agnes at 245-3919 for more details.

We received an invitation to attend the Ohio-Michigan convention on Sept. 27th.

Our hostesses were Rose Knezetic, Olga Love and Jimmie Tomazic. Thanks for the lovely dessert lunch. Agnes Bucher made a donation to our prize project.

On a sad note: Our sincere sympathy to Agatha Dongas on the recent death of her sister, Johanna and to Mary Kurjan on the recent death of her sister, Frances.

Congratulations to the following who celebrated their wedding anniversaries recently:

George and Mary Terlec, Andy and Sophie Pogacher, Michael and Alice Rutar, Anthony and Betty Zalar, Frank and Angie Zgonc

Joe and I will be celebrating our 54th on Nov. 4th.

We also have a granddaughter, Sherri Ann, who has a birthday on the same day and three grandchildren who have birthdays on Nov. 12th. So you can see that we do a lot of celebrating in November.

Rose Kragely had eye surgery recently. We wish her a speedy recovery and to all our sick members.

Laura Rumpler graduated from Marian Steele Hi School recently and has enrolled in the Akron University to further her education. She is the granddaughter of our Rose Knezetic. Congratulations!

Travelling News: Anthony and Betty Zalar just came back after a 2 week visit to London, England.

Rose Knezetic and husband, Robert

will be leaving shortly for Florida where they will be spending the winter months.

Lest we forget; November is All Soul's month. Let's not forget to pray for our deceased members.

We will be electing officers at our Nov. 11th meeting, so please try to come.

Hope you all have a Happy Thanksgiving.

Love,

MARY MATOS

NO. 41, CLEVELAND, OH

On Sept. 15, we held our meeting at Waterloo Slovenian Hall. Since it was a meeting with many important decisions to be introduced, Secretary Prhne called many members. 14 attended. Present were: Justine Girod; Rose Puzdar; Justine Prhne; Cecelia Wolf; Anna Skok; Amelia Oswald; Angela Bohinc; Mary Jenovic; Angie Kapel; Theresa Mihevc; Agnes Perc; Barbara Gundic; Faye Aleks and Viola Mocnik. Prayers were said for deceased members and for Mrs. Anna Kosuta, age 96, who died in August at Daytona Beach, Florida. She had been a member since 1950. Our sympathy goes to the family.

We have a total of 56 members and 4 Junior members. Since the poor attendance and participation because of age and poor health, we discussed the transfer of members to more active branches. Pres. Girod had written to Nat'l Sec'y., Olga Ancel for information and procedures for merging. Her reply stated that the Home Office will write to each member before Thanksgiving. She stated that Branch 10 (Holmes Ave) will accept members but members do have an option to transfer to any Ohio branch of their choice. Since No. 41 cannot find officers to maintain the branch a motion was passed that we would transfer to other branches. Our Secretary will mail individual letters to all members. Any members who do not respond with a choice will go to Branch 10. Since our members had worked to build up a substantial treasury it was voted that a check for one year's dues will be mailed to each member. Please do not let your membership expire - your 1988 dues must be paid to your new Secretary. If you have any questions please call Secretary Prhne or Pres. Justine Girod.

On Nov. 3, Br. 14 will hold a 60

Anniversary dinner at 6:30 at Rechar Hall. Nine of our members will attend. Justine Girod attended the Combined Branches meeting at Kovacic Bldg. on St. Clair on Sept. 9th. Pres. Tercek called on all branches present and received very comprehensive reports.

Wouldn't it be wonderful to receive a letter that reads "Congratulations!" You are a winner in "Hello Rochester, England Contest! You have won air fare for two to London, England for a 7 day stay with free limousine service to and from Toronto where you will depart and return. Arrangements will be made for your limousine and hotel in Rochester (near London) and tours will be arranged." Our lucky member of Br. 41 who received such good news had picked up a card in a shopping mall and mailed it in to a radio station! She is WILMA SMITH, daughter of Amelia (our former president) and Louis Oswald. For many years Wilma has been an executive secretary at Eastman Kodak Co. in Rochester, N.Y. She has invited her brother, Walter Oswald of Cleveland Heights, OH to share her gift and be her escort. Wilma often comes home to attend our affairs with her mother. We are so happy for you, Wilma and hope your dream vacation is a safe and happy one! Louis and Amelia Oswald are celebrating their 63rd Anniversary! We wish a wonderful couple health and happiness.

Justine Prhne brought a large shopping bag full of a freshly picked herb, PEHTRAN (Tarragon). Every lady took home a substantial bunch saying they would bake Tarragon Bread. It was such a lovely gift perhaps because it brought back memories of their homeland. Your thoughtfulness was greatly appreciated. Justine.

It is with regret that this change must be made but as officers we, too, are getting older and we find we are unable to cope with the increased problems in our lives. We had so many wonderful, enjoyable meetings, Cecelia Wolf, our recording secretary, has always been a driving force of Br. 41 and we will miss her companionship. We hope each day increases her return to good health. Rose Puzdar, our V. Pres. is very knowledgeable and brought much to make our meetings interesting. Justine Prhne is a secretary second to none. When dues were late she sent out cards and followed up with a phone call. Often she spent much time talking to members who were grateful to be able to re-

minisce with someone who took the time to listen. More times than I can say she and her husband picked up and drove members to meetings and thus kept the organization alive. To my husband, Sutton Girod--just a big thank you for all the items he carted for me.

It was a labor of love and we will hold dear the memories of our beautiful ladies and the wonderful times they shared with us.

We will hold our last annual meeting November 17 (the third Tuesday of the month) at Waterloo Hall. We will take care of the end of our yearly business, pay all outstanding bills and close and audit our books.

We plan to have our annual Christmas party and there will be a gift exchange.

May God bless you each and every one!

Sincerely,

JUSTINE GIROD, Reporter

NO. 42, MAPLE HEIGHTS, OH

Summer is over. What pretty colors nature is showing. Fall is such a beautiful time of the year.

Greetings to the November birthday ladies, Cilka Hocevar, Betty Gawer, Teresa Gorup, Josephine Stoltz, Louise Toth and Jenifer Kosak. Mary Stimetz, we wish you well. You are in our prayers.

We extend our sympathy to Millie Rizzo and family in the loss of her husband Russell. He was Mitzi and Lou Champa's brother-in-law. May he rest in peace.

The trip to the sorrowful mother shrine was an enjoyable one.

Lou and Mitzi Champa will celebrate their 53rd wedding anniversary in Atlanta City in November. Congratulations!

Betty Ann Kostelic's husband, Lou has been named the Maple Hgts. Slovenian National Home "Man of the year for 1988." Lou is the father of our members, Ann Mcloslin and Ellen Kastelic. Congratulations, Lou! Your ladies are proud of you.

Granddaughter of yours truly Linda Schroeder gave birth to a 9 lb. 1 oz. baby boy, Russell Schroeder on September 16th.

Teresa Gorup's daughter, Marge Gravier and son will come up for a visit from Florida. Marge Church, Millie Lipnos, Mary Yemec and yours truly attended the Ohio-Michigan Convention. Br. 42 will hold a Stanley

Party on our meeting night November 10th at 5050 Stanley Ave., Maple Hgts. All are welcome. Happy Thanksgiving to all.

DONNA STUBLJER

NO. 43, MILWAUKEE, WI

The Poultry Card Party and Bake Sale will be on Sunday, November 1st. The November meeting will be changed due to Thanksgiving to Tuesday November 17th at 1 p.m. The December date is also changed due to Christmas, to Tuesday, December 15th. This will be a luncheon at noon at the Packing House on 900 W. Layton Ave. Call in your reservation, 481-7357. Let's have a nice holiday get-together.

Christine and Vincent Kokalj vacationed at Eagle River at the Elder Hostel and really enjoyed themselves. It was a new experience; they met new friends and learned a lot. They usually travel in the U.S.A. or Europe. Sandy Schachtschneider is in Las Vegas visiting her son and daughter and their families. She enjoys the climate and comes back feeling better. Elsie and Eddie Gallun are in Florida visiting their 2 daughters and their families. Dawn Malmarowski, granddaughter of Rose Zupancic and daughter of Diane, is entering U.W.M. and later will complete her course in Madison in Physical Therapy. This girl is athletically inclined. She won the backstroke competition in swimming at the Big nine conference. Congratulations, Dawn.

Get well wishes to Mary Pugel who was hospitalized, but is home now, and to Penny Tratnik and Rose Karweik at Trinity Memorial Hospital. At home convalescing is Helen Rudzinski who is on crutches. A card or phone call or visit would be greatly appreciated. To the above and all other shut-ins a speedy recovery. Our vacationist this summer were Caroline Jackowski who spent a month in California visiting her niece. Douglas Walsh is vacationing at Hilton-Head Island. Doing a lot of golfing, and his brother David Walsh in California visiting friends. They are the sons of Donalyn Walsh. Have a good time boys. Aimee Staut who won several scholarships is the granddaughter of Theresa Kotar, and Grandma Kotar is really proud of her granddaughter.

It was a double celebration for Mary Cay Freiberg who celebrated her birth-

day and she and her husband Ray celebrated their 25th Wedding Anniversary, on Tuesday Sept. 22nd with a Mass and their marriage blessed at St. John the Evangelist Church. The reception was held on Friday at the Knights of Columbus in West Allis, with 150 people; close family, school chums and people with whom they both work attending. There was a cocktail hour, dinner followed, then dancing and socializing. Music was by Hank Magayne.

Josephine and Bernard Durand celebrated their 50th Wedding Anniversary, on Friday the 4th of September. The Mass and blessing of their marriage vows repeated was at 3:30 p.m. at Sacred Heart of Jesus Parish in St. Francis, where many of their relatives and friends attended. After Mass the celebrants had reservations at the Patio on E. Howard Ave. Cocktails were served and then dinner, dancing and socializing. To the Freibergs and the Durands, congratulations and best wishes for many, many more anniversaries.

We always end up with some sad news. Sincere sympathies to Agnes Bachun on the death of her daughter-in-law, Angie, and to the Galluns on their niece's passing.

To the Wuky Family our sincere condolences on the passing of her husband, George, and father of Mary. George was a great bowler, a member of the bowling Hall of Fame and participated 25 years in ABC tournaments.

Our sincere condolence to the Widemsek and Verbick families whose sister Mamie Ermenc passed away recently. Mamie was the sister of Frances Widemsek and sister-in-law of Josephine Verbick. Getting close to the end of the end, so please check your dues and if you are in arrears, PLEASE REMIT.

Happy Thanksgiving!

R.K.

NO. 47, GARFIELD HTS., OH

It seems as though we were just complaining about the hot 90 degree weather and here we are; the leaves have fallen, the trees are bare, the days are shorter, the nights get longer. Before we know it the ground will be covered with that white stuff. Our holiday season will slowly be crawling upon us. Thanksgiving, Christmas, and we will be shaking hands and wishing each other a Happy New Year

— another year gone. Just can't believe it but its true.

We had a good representation at our Ohio Michigan Convention held on September 27 at the Euclid Park Club House. Father Tomc had Mass at 10 o'clock on the premises. Luncheon followed the Mass. After luncheon the Convention got started.

The Slovenians were well-represented at St. Jude's Ethnic Day. The procession marched in church wearing Slovenian costumes (Narodne Noše). Bishop Pevc said Mass. After Mass we were directed to the Social Hall. There on display Slovenians, Irish and Afro Americans had Heritage items, and samples of their food specialties for tasting. Slovenians had potica, flancati, domač kruh, domače klobase, vino and much more.

Congratulations to Patricia Mareda, granddaughter of Frank and Ann Mareda, who received her master's degree in nursing from Kent State University. Robert Mareda is the new great grandson of Ann and Frank Mareda making him Robert the third. Frances Persin became great grandma to new baby girl named Ashley Rose.

Olga and Al Dorchak celebrated their 40th Anniversary on August 19th with family and friends. Terry Spellacy, daughter of George and Elsie Spellacy recently became engaged to Tracy Turner. They both graduated from the University of Toledo. Barbara Harsh, daughter of Andrew and Ann Harsh, was united in marriage September 26, 1:30 Mass at Assumption Catholic Church to Mark Miller, son of Mr. and Mrs. Luke Miller. Reception for family, relatives, friends was held at St. Joseph's Catholic Church. To the newlyweds, may you spend many happy healthy years together.

Sick list: Ann Mareda and is recuperating at home after having eye surgery. At Deaconess hospital and on the road to recovery are Mary Vulcek and Jennie Praznik.

Happy birthday to all our Sept., Oct. and Nov. birthdays. Many more happy and healthy ones especially to Mary Zeleznik from California who was 99 years young Sept. 16 and Jennie Mezgec who will be 99 on December 27.

Welcome to our Branch Milly Bolek of Phoenix, Arizona, daughter of Agnes Zagar.

Our sincere sympathy to Floyd Williams and family on the recent passing of his beloved mother, Victoria

Williams (Poazar) Victoria had been a member of Br. 47 for 30 years. May her soul and all the rest of the souls rest in peace.

Wishing you all a Happy Thanksgiving. Christmas Pot Luck dinner and yearly meeting is Dec. 6, 1 o'clock S.N.H. Remember canned goods to fill baskets. Bring door prizes. Election of officers will be held.

Respectfully submitted,

MARY TAUCHER

NO. 50, CLEVELAND, OH

Leaving a hot summer behind us, it was good to get back to meetings and cooler weather - pleasant for the 80 members who attended.

On the road again were Dorothy and Ann Winter, this time to Cape May, Wildwood and Atlantic City. Hoping the one-armed bandits will be good to them. Jugoslavia for the Skodas, Cesnicks and the Toffants in September. A cousin will drive them to visits with all the relatives and the Skodas will celebrate their 52nd anniversary there.

Stan and Albina Ulle are taking walks every day, toning up their muscles so walking on the Wall of China will not be a hardship. Japan and China is their destination on this trip. Albina Mrsnik visited Europe again and later will be going to Nashville, Tenn. Keep it up while you can. You surely had a unique, colorful life so far, as your 50th anniversary of membership in SWU skit entitled "This is your life", showed us. It developed into laughs and fun in retrospect and was enjoyed by all. Mary Okicki and Mary Wolf were entranced with the St. Joseph Oratory and the big rosary of prayer in St. Ann de Beaupre. They found Montreal and Quebec, Canada to be quaint and interesting. The Smiths, our historian, spent nearly a week in South Vermont at a lodge enjoying their gourmet dinners and sightseeing in the mountains and early color changes of nature. We, Frank and Vera Sebenik, also enjoyed the mountains of Colorado while visiting our son, Roger and family there.. We could easily adapt to Colorado weather and scenery.

Charles and Ann Tercek took the Amtrack to NY City and New Jersey to meet his buddies in the service and who were also fellow musicians in a band in WW 2. It was a first reunion after 40 years and it won't be the last, they all said. Had much to talk about

since they all fought in the Battle of the Bulge.. Next year another section of the U.S. will be visited.

Facts: Our Christmas Dinner and party will be on Dec. 13th, a Sunday, on Holmes Ave. at 1:00. So, make your reservations.

We had a full coach going to Warren, PA and Kinzie Dam and Blair Retail and Outlet stores. Ann Ryavec had a well-planned trip with refreshments served on the bus while Dorothy Winter took charge of a reverse raffle with many happy and lucky winners. A very congenial and punctual group. Being under the weather, Isabelle Hirsch and Ann Winter were unable to make the trip. Better luck next time. Another trip was planned for Oct. 27th.

"Beautiful" is the adjective to express the Combined Branch Convention at Euclid Park Club House. It was a Beautiful sunshiney day - Beautiful mass by Father Victor Tomc, Beautiful singing by members. Our speaker, Frances Babic and guest, our new president, Tory Bobence, had as their topics, Slovenian heritage which was interesting and timely.

Our new state president for the next four years is Ann Tercek. More on this convention from other writers, I'm sure.

Carolyn Budan donated an artistic gold jeweled St. Remy chalice to the St. Vitus Church and they were very grateful for this lasting gift. Ann Cern had cousins from Trieste, Italy which kept her busy showing off our fair city and displaying her hospital. Peter, Josie, Lydia and David Glavina stayed long enough to see Ann's second granddaughter, Kim Zavoda get married which surely was a novelty for the visitors.

Helen and Rudolph Troha of Mentor had their 6th grandchild Rudolph Everette, born March 28th to Rudolph and Debra of Covina, California. Seems like the name Rudolph is here to stay, eh?

College bound - Gregg Nosan, grandson of Vera and Vincente Nosan has been accepted at Kenyon College. Tommy Tomc, grandson of Bea and Martin Tomc, to Kansas State - art student - also, Mickey Tomc to Florida State - law student.

Congratulations to all of you students!

A 40th anniversary was celebrated by Sophie and John Zagorc at Fanny's Restaurant. They were married at St. Vitus Church and have 3 sons. The

date coincided with our meeting night. We also had 4 anniversary celebrations on Sept. 14th. A lucky date. Hope Mary and Willard O'Hearn will be able to celebrate their 52nd Anniversary as Marie is convalescing from a stroke. Good luck to you and get well soon, Marie, so you can celebrate!

Sympathy to Ann and Edward Arhar who lost a 3 month old first grandson, Christopher Pugh in a crib death in California. We are so sorry! Jennie Arko lost her husband, John Arko who was buried from St. Christine's church and Millie Pike lost a brother-in-law, Frank Pike. Molly Mauer's uncle who was 104 years old also passed away. Pauline Klemence and Christine Hospedor's father, August Blasco passed away, too.

Josephine Repar passed away the same night we celebrated her 50th year of membership in the SWU at our meeting. Rest in peace and our prayers are with you.

Sick and convalescing members: Isabelle Hirsch, Jane Berkopec, Mary Hrovat, heart patient, Rosemary Toth and Katherine Dissauer, bless her heart, came to our convention using a walking cane and getting along nicely...slow but sure. So, ladies, take care and get well soon. Rosemary Toth was named Woman of the Year at the Slovenian Society Home on Rechar Ave. You got to get all better, Rosemary!

Mary Vogrin wants to thank all of us for making her stay in Cleveland an enjoyable one; and she was happy to be one of us and hopes to be back next year from Florida to join us in our activities again. We will be glad to have you, Mary, and also Theresa Clements. How about it, Theresa?

After all the trick and treating of Halloween our thoughts just naturally turn to November and Thanksgiving Day. Do have a beautiful day with friends and relatives or just your own family. Thank God you are here.

Nostalgia: Longing for the place you would never move back to. Or - is remembering when you could buy a pound of hamburger for a quarter while forgetting that you had to work an hour for the quarter.

Happy Thanksgiving!

VERA SEBENIK

Nature gives everybody five senses...touch, taste, sight, smell, and hearing. But the other two...horse and common, you gotta acquire.

Irene M. Odorizzi
2362 Paddock Lane
Reston, Va. 22091

THE IMMIGRANT

LADIES FROM OGLESBY, ILLINOIS

ELSA FROM MEKINJE

Even though my birthplace is Mekinje, because I was born there in 1899, my real home is Stranje. From the age of three I lived on a farm with my grandparents since father went to America in 1902. He arrived in Oglesby, Ill. and worked for the Marquette Cement Co.

My father and mother, Michael and Mary Simenc, raised six children, three girls and three boys. I was the third child, my two sisters, Angela and Louise were older than I and my three brothers, Mike, John and Frank were younger.

In 1903, my mother followed father to America with Angela, Louise and Mike; the rest of the children remained with our grandparents.

I received my education at the parochial school for three years and then made my First Communion and Confirmation. My grandparents required that I help with the housework and the farm, so there wasn't much free time. I never went to work elsewhere, until I came to America. It was in 1920, seventeen years after my mother left Slovenia, that she sent for me. The ship left port on May 9th and we arrived in New York Harbor on June 11th. We travelled one month on the boat. My companions were Mrs. Pohar and Louis Simenc. It wasn't long before I was lonesome for Slovenia and wondered why I had ever left my homeland.

When I arrived in Oglesby, I stayed with my sister, Angela Rancingay, who had by now married. She helped me secure a job in the local clothing factory, sewing on buttons and then pressing garments.

In order to learn the American language, I mingled with people and went to night school. Of course, it was easier living in a community of Slovenians, as in Oglesby, than in a place where no one spoke my language. The American-Slovene newspapers also helped me become more familiar with American customs and also kept me come more in touch with my homeland. This way the distance between the continents became a little smaller. Little by little, I grew less lonesome.

In October, 1920, soon after I arrived in America, I married Cyril Ambrose, who was employed locally at the Oglesby Marquette Cement, Co. We had two lovely children, Alice and Molly who have presented us with ten grandchildren and one great grandchild.

My life with Cyril was short-lived because fifteen years after our marriage, On March 27, 1935, he died. Three years later, on March 15th, 1938, I married Frank Zubovnik and moved to Depue, Illinois. A few years later we returned to Oglesby where we are now living a very happy and contented life.

© Irene M. Planinsek Odorizzi



Elsa



Frances

FRANCES FROM JAVORJE

I was born on March 3rd, 1899 in Javorje, near Šmartno by Litija, the daughter of Michael and Mary Ambroz. My brother, Joseph and I were raised by my grandmother in the village of Kresnice because when we were still young, our parents both died. I was five years old and Joseph was only three.

I attended school for several years and when I was fifteen, my 12 year old brother and I went to work in the country home of the Bogansperk family. Four years later, in 1919, right after the First World War, I emigrated to America. My brother remained in Slovenia.

My experiences in the big world were very limited and so traveling alone at the age of twenty, on a huge ocean liner for sixteen days, was a very frightening experience which I shall never forget.

Upon my arrival at Wenona, Illinois, I lived with my uncle Frank Ambroz and his family until I married Ignace Mozina. We settled in Oglesby, Illinois and raised six children: Victor, Ignace, Frances, Ann, Albin and Leonard.

My life has turned out much differently than I ever expected as a young girl in Slovenia who was orphaned at an early age. The Lord has blessed me many times and surely repaid me for the many years of family life and happiness that I missed when my parents died. I have found great joy in my children and grandchildren.

Note: Many thanks to Mary Ann Samuelson, Br. #89 for introducing us to these ladies.

"You Are Special"!

Angela Kuhar Nico, S.W.U. Br. 89, Oglesby, IL was born in Primero, Colorado, during the first World War to Frank and Frances Kuhar, March 10, 1918, where they lived for three years during a labor dispute back in Oglesby, IL. Her older siblings remember a little of Colorado life, Frank, Oglesby, deceased, Frances DeLarbre, Hammond, Indiana, and Anne Faleskin, LaSalle, IL. The younger ones are Mary Stubler, a Br. 89 S.W.U. member and proprietor of Royal Lanes Bowling Alley in Oglesby, and operated with their sons, and brother, William, Oglesby, IL. Many nieces and nephews are teachers, engineers, a beautician, and one is a dentist who is also a Lt. Col. in Hawaii.

Her marriage in 1937 to Sylvester (Silvio) Nico lasted almost 33 years before he died in 1970. Their son, William, Ph.D. in Mathematics, has earned his degree from U. of Berkely, CA, where his son is now a student. He is at the Head of the Mathematic and Computer Science Department in the University of California in Hayward, CA. Previously, he taught in Tulane University, New Orleans. They have two sons and a daughter. Angela's daughter, Lorraine, and her husband, and three small daughters aged 4-8 live in Kobe, Japan and may be there from 3 to 5 years, where Caterpillar transferred them. They enjoyed their annual U.S. visit in July. Sometimes Angie feels she should have invested in airline stock, after purchasing many plane tickets to visit her children. Her son and family resided in New Orleans for over 16 years before moving to CA. She visited Europe twice, 1975 and 1977. She also visited Asia twice, in 1984 on a China Tour, and in 1986 to visit her daughter and family in Japan. Arrangements are already being made to visit her son and daughter in the future at their convenience. Within the last year Angie has also been to Florida, Wisconsin, Pennsylvania, and Michigan.

Often times she says her house is bulging with books as she has many interests and hobbies, including music, knitting, crocheting, and sewing. When she first learned her ABC's, her father helped her with the Slovenian alphabet to help her read and write in Slovenian. Learning fas-



One of Angie Nico's favorite moments at the SWU Convention in May was captured in this photo showing her, right, with friends and co-workers, Mary Piletic, Victoria Bobence, Helen Horwath and Hermine Dicke.

inated her, and when she realized she was spending considerable time with books, she decided to get college credits. She applied for her GED High School diploma, not getting one during the depression. The GED test results qualified her for a four year Teacher's Scholarship to any of the six State Universities in Illinois. She remembers how she cried in not being able to accept this offer. Her responsibilities were not over in caring for her aged parents. Her mother was still living and could not be left alone too long unattended. Angie's husband encouraged her to enroll in the local Junior College on a part time basis. Her children were well on their way to completing their college education. Her son received three Scholarships, and additional Fellowships. Her daughter received two Scholarships, and taught the lower grades for many years, and Angie's husband received a football scholarship. Now Angie was in the league but it was not easy. Her family worried about her late night studies. After earning her Associate of Arts degree from IVCC, she taught for four years at Peru Catholic School. For four summers, driving daily 60 miles to ISU Summer school, and an additional two semesters, and student teaching, she earned her Bachelor of Science Degree in Education. She taught in the Elementary School in Streator, Princeton, and Oglesby, also for a total of fifteen years and enjoyed every minute of it.

This compulsive drive to achieve was a mystery to her after she spent many years caring for her ailing par-

ents who were quite confined and depended on her for all their needs. "You will be rewarded," were words she often heard during these trying times. As her parent's ability to write failed them, Angie read and wrote their Slovenian letters and has had many advantageous situations by being bilingual, including the Slovenian Women's Union.

Her husband often said, "Don't drop the S.W.U." That always surprised her as she had no intentions of dropping out. He, too, realized the potential of the S.W.U. and upholding their Heritage. She served for many years as the recording secretary and publicity chairman for Br. 89 before she was Ill.-Ind. State Regional President for two terms. She had taught CCD classes, is a Lecturer in Church, writes poetry, was a past president of a now defunct Writer's Club. She enjoys people, is interested in their cultural heritage of various nations, but is very devoted to the Slovenians, especially to the S.W.U. She looks forward to meeting many of them, at least annually, from the state branches. She needs people. She said so to the doctor. And he said, "Good, because there's lots of them."

The executive officers and members of Br. 89 deem Angie Kuhar Nico in our top echelon as being a very prolific poet, an active member of Br. 89, a very helpful regional President, a dear friend and always ready to lend a helping hand. We of Br. 89 are fortunate to have the gift of her friendship through all of these years!

Reporter

Dearest sisters! Our vacation time is over and we all have to settle down to our old routines. We've had a beautiful summer and are looking forward to seeing you all at our meetings. They are being held at our new community center and we have the room to accommodate a whole lot of people. Our meetings are still being held on the First Wednesday of every month. We had our first meeting of the month and had a wonderful turn out. Our President led us in prayer. Discussion was held on our trip to the State Convention. We chartered a bus with the Chisholm group. This made the trip to Biwabik very exciting. Everyone was so friendly that it was a pleasure traveling with them and we must do it again. We all had a wonderful time. The Biwabik group surely outdid themselves. It was just great. The mass was a Polka Mass with Fr. Frank Perkovich officiating and Father of St. Joseph's assisting. It was so peppy it set our toes to tapping.

Our dinner was out of this world. We thank the sisters of Br. 39 who did such a wonderful job in welcoming us and entertaining us so wonderfully. That was a great ending to our summer vacation. God bless you and keep you safe until we meet again.

We must take time out to wish all our sick members Godspeed to a rapid recovery.

We also thank the SWU for honoring one of our students with a scholarship. Gloria Oberstar received a grant this year.

Our meeting was climaxed with a prayer by sister president, Rose Trombley. We then commenced with the social of the evening. Hostesses were sisters, Terry Oberstar, Shirley Oberstar, Margaret Kochevar and Gertrude Kochevar. We thank Terry for doing such a nice job. Cards were also played with honors going to Julia Mancuso, Gertrude Kochevar, Dorothy Ban who also won the door prize, Jenny Crea, Stella Caligury, Rose Trombley. This concluded a very delightful evening. We'd like to invite you all to the next meeting on the first Wednesday of the month. At our Center. Please come and join up.

God bless you all and keep you in the best of health until we meet again.

GERTRUDE KOICHEVAR

Our first meeting for the fall season was very poorly attended, hopefully our next one will be better, namely on Nov. 17th, a luncheon meeting at 12 noon at the Elks. We will have election of officers and then our Christmas luncheon on Tuesday, Dec. 15th at 1 o'clock also at the Elks Club on Rt. 422. We will have a Grab bag instead of a food basket raffle, a gift exchange, cookie exchange or prizes and you are asked to bring a door prize.

Everyone will be contacted for reservations and you may bring a guest. We will also have entertainment for your enjoyment. Please try to make an effort to join us. We always have a great time when we are together.

Happy Thanksgiving to all. We are so blessed to be living in America. Greetings to all the shut-in members and those ailing. We send you all our prayers.

JOANNE PONIKVAR

NO. 55, GIRARD, OH

At our Sept. meeting we had a nice turn-out. Anka Kregar and her sister, Maria Selak, were the hostess for the evening. They made a very good dessert.

Dori and Anka Kregar went on a holiday to the New England states for a one week visit. They saw the singer, Andy Williams, he was performing at the Boston Commons.

Jannet Juvancic got married this summer to Toby Mirto from Boardman, Ohio. They are living in Boardman on West Blvd. in a condo and guess who caught the Bride's Bouquet at the Reception? Anka Kregar! It's only her fifth time!

Mary Kristen's daughter and her grandson, Jack, who is 14 already came in from San Jose California and stayed for a 2 month visit, and Frances Luks came up from Florida to visit her sister-in-law in Niles, Ohio.

Our vice President's granddaughter, Renee Caisango, got engaged this summer to Lee Offerdahl; you should see her engagement ring! It's so beautiful. And Robin Caisango made cheer leader for Girard Junior High School.

I hear Maria Cvetnic had an operation on her carotoid arteries and is doing nicely at home. Also, our President, Mary Selak was in the hospital for a week; she was having some dizzy

spells and hasn't been feeling too well. The Doctors said that she is a diabetic and now that her sugar is in control she is starting to feel a little better.

Virginia Roston retired this year; congratulations to Virginia.

We had 3 members pass away this year. In March, Olga Rogel and in August, Jennie Olshuk and Victoria Penksa. We were sorry to hear this.

Now for a little bit of brightness! Jason Catterlin won first place in the St. Jude Bikeathon held on May 17 in Girard. He won a 10 speed bike. Jason also won second place last year, at that time he received a Getto Blaster, a Gym bag and a St. Jude T. Shirt.

Members having birthdays in Sept. were Nettie Juvancic, Anna Umeck and Theresa Lozier. Anna Umeck is in the Glenn View Nursing home; her room number is 224. I'm sure that she would like some cards. Sophie Cekuta and our **Vice President, Martha Ambrose**, also Junior members, Mark and Monica Selak. Birthday ladies for November are Jennie Selak, Katherine Sefcik and our President, Mary Selak. Hers is November 14. Happy Birthday to all. Our next meeting will be Oct. 14. Until that time I hope everyone will stay healthy. Love,

ROSEMARY

NO. 56, HIBBING, MN

Opened up our meeting with a prayer.

Had a very good turn out for our first meeting.

We discussed the Minn. State Convention, to held in Biwabik. 18 members signed up.

We are holding our Mass for the deceased members Nov. 1, at 11 o'clock at the Blessed Sacrament Church. (Sunday), decided to go out for dinner after the Mass.

The charter was draped for Mary Putzel and prayers were said. Cards for deceased were read from the Putzel family and Manda Butorac from her daughter Pat Fumanti.

My secretary, Liz Spolar, and I attended the Chisholm meeting and heard Veda Ponikvar speak on her trip to Europe; very interesting. Sorry she couldn't have been at Minn. Day.

Our secretary explained about our dues and Social members.

Door prize was won by Ann Shubert. Birthday songs were song for members. We were fortunate to have

with us a visitor from Chaska, Minn. She entertained us with piano music and we sang, really enjoyable. Please come again. Thanks. We also remind the ladies that we have Cook Books for sale.

Hostess were: Rose Vukich, Anne P. Voioovich and Romalea Perpruner.

Prizes won by 500—Ann E. Selvo, B—Mary Massich, Canasta—Fran Tobey.

ROSE MARAS

NO. 71, STRABANE, PA

Branch 71 held their fall meeting September 10, 1987. It was a pleasure to have Jenny Flisek, Regional President, as our guest detailing the events of the National Convention. Following the business meeting, a social was held and members participated in a prize project. Thanks are extended to our committee F. Dixon, B. Angott, M. Oravec and A. Stanizewski. The Halloween meeting was to be held October 8; hope to see you there.

A bake sale was held at the Alexander Co-op on September 12; dedicated members made it a success. Members extend their sympathy to the Tomsic-Verholtz family as Branch 71 mourns the loss of long-time member and auditor, Josephine Verholtz.

MARGE STRINER, Reporter

NO. 73, WARRENSVILLE, OH

Let us begin the month of November by giving "thanks"—each day be thankful for just one thing, by the time Thanksgiving Day arrives, you will realize the abundance of good things that have been given to you.

Branch No. 73 was offered the unique opportunity to participate in an Ethnic Weekend at St. Jude's Parish. It was a very rewarding experience, and I am sure that anyone who took part in the event will long remember what took place. It took the cooperation of many, and we owe a big thank you to those who baked, those who sang, those who came in costume, those who offered artifacts (such wonderful items) for our display table, and those who attended the Mass just to "be there." It was an honor and a pleasure to have Bishop Pevec as our celebrant at the Mass. His words to all in attendance were heart-warming. We celebrated Mass with the Irish and the Afro-Americans, and on Sunday the Hungarians, the Slovaks, the

OH — TA LETA!

Nevem kako je to, da je sedaj vse bolj oddaljeno, kot je bilo včasih. Ja, in do vogala porabim še enkrat toliko časa kot poprej in še to sem zadnje čase opazila, da je tudi malo hribčka tam zraslo.

Kar pogledajmo še naprej kaj vse se je spremenilo:

Za avtobusom ne tečem več, to sem tudi opustila — prehitro odpelje.

Stopnice se mi zdi, da jih današnje dni delajo bolj strme kot včasih.

Pa, časopise ste zasledile kako je tisk bolj droban?

Se ne splača, da bi kdo bral naglas, ker vsakdo govori tako potihem, da jih nič ne slišim.

In kako so pri blagu za obleke začeli "šparati", posebno tam okoli pasu.

Nevem kako je to, da skoro nemorem več do "šnirnc" pri čevljih?

Ljudje so se tudi spremenili. Sedaj so veliko mlajši kot včasih, ko sem bila jaz v njih letih. Po drugi strani, pa ljudje moje starost izgledajo veliko starejši od mene. Pred par dnevi sem srečala mojo nekdanjo sošolko in vi ne veste kako se je postarala. Ni me poznala.

Zjutraj sem stala pred ogledalom in začela premišljevat — tudi ogledalov ne delajo več tako kot včasih.

Nekdo me je vprašal, če mi je kaj dolgčas, ker sem sama? Kaj misliš, da sem sama? Imam štiri može. Vstanem s Trda — nom (vsa trda), Kosilo imam z Art — Ritisom, dan večinoma prezivim z močnim Vilijem (močno voljo) in spančkati pa grem z Ben — Gajem. Lahko noč!

Cirila Kermavner

Italians and Spanish-Americans had their opportunity to celebrate. From the entrance hymn in English, to the reading in Slovenian, to the offertory ("Kumbaya"), to the Communion Meditation hymn "Angelsko Češčenje", to the Bishop's closing words—only one word says it all, BEAUTIFUL! A special thank you to the members of our sister branches

Oh, These Years!

I don't know why it seems that now everything is farther away than it used to be. To the corner it takes me longer than it used to! And lately, I notice that it's uphill.

Whatever I see seems to have changed:

I don't chase after the bus anymore — it goes too fast.

The stairs, it seems to me, are steeper than they were before.

And, the newspapers — they have made the type smaller.

It doesn't pay to read aloud anymore because they talk so softly, I can barely hear them.

And even the clothing is made more cheaply nowadays — they are made so skimpy at the waistlines.

I don't know why it's so hard to tie my shoelaces any more.

People have also changed a lot. Nowadays there are more young people than when I was young. Reverse, the people who are my years look so much older than I. A few days ago I met a schoolmate of mine and I think she has aged...she didn't even know me.

This morning I looked in the mirror and began to realize that even the mirror doesn't work as it used to.

Someone asked me if it is lonely being alone? What do they mean, alone? I have four men in my life: I awaken with "Steve"-ness (stiffness), I lunch with "Art"-ritis (arthritis), I spend the day with "Willie" (good will) and I go to bed with "Ben"-gay (Bengay).

Good night!

(It was fun translating this letter to "Slavica Sue" submitted by Cirila Kermavner, Br. 25, Cleveland, OH. Editor)

who took time to join us. We owe an awful lot to Louise Epley who was determined to get and keep us involved, and who devoted a lot of time to the project. Thank you.

GET WELL WISHES: To Sylvia Kocjan who underwent back surgery at Euclid Hospital. We hope you are well on the road to recovery by now.

And to Leo William Epley, our Junior member who required a few stitches to his forehead. (Gotta' keep your eyes open, Leo!). To Ann Yane who suffered a broken ankle while on a shopping trip (or did she trip while shopping) at Randall Mall. Hope you are hobbling around a little easier. Please keep Agnes Walters (my aunt) in your prayers; few complications have made life just a little more difficult for her and her family. Let's remember them in prayer also.

IT'S PARTY TIME AGAIN: Christmas party will be held December 7th, 1987 - at my home, 31 Eldred Avenue. Time: 6:30 p.m., Pot Luck Supper -- bring something!!

Have yourselves a **HAPPY THANKSGIVING**. This will be the first year that we won't be preparing the turkey at our house. Steve and I will be heading for Florida early in the month, will be joined by our son, Jerry, later. Will return to the Cleveland area early December (in time for the Christmas party).

Take care, God Bless.

Respectfully submitted:

EVELYN A. MAJERCIK,
Reporter

NO. 85, DE PUE, IL

Time flies by so fast and it is time to send an article in before I realize it.

I am sorry to report that one of our members, Mrs. Josephine Slatner has not been feeling too well. Another member, Frances Machek, had surgery recently. Pearl Drenan also had surgery on her shoulder. We wish them well and a speedy recovery.

One of our oldest Slovenians, Anton Siska passed away on September 12th. Mr. Siska would have been 105 in January. Our sympathy to the children, Julia, Frank William and all the grandchildren. Mr. Siska's wife passed away in 1977. She was a charter member of our branch.

Congratulations to my brother, Ed and his wife, Muriel who recently

celebrated their 25th Anniversary. Their daughter, Jeanine and son, Eddie planned a surprise party for them at the Illinois Valley Banquet Center. The secret was well kept and believe me, they were truly surprised. We wish them many more years of happy married life. Muriel is a member of our branch.

On August 3rd our president, Gen Grile, our auditor, Mary Kuhar and I joined Father Bernard and a group on a tour of Yugoslavia. It was a very enjoyable experience and I shall write more about it at a later time.

We have not had any meetings recently, but, hopefully, will be having one in October or November.

Congratulations to Evelyn A. Majercik on her retirement. I hope she will enjoy her retirement as much as I am enjoying mine.

Angie Nico, Br. 89, our State President, Mary Gramc and Theresa Savnik from Br. 24 and I attended the "Vinska trgatav" in Joliet on Sept. 26th. It was really fun watching all the dancers and the music of Roman Possedi was "terrific"

Happy Thanksgiving to all.

MARY JERMENC

NO. 89, OGLESBY, IL

Our meeting was held on Sept. 14th at Dickinson House. Rose Ann Prey greeted all the members and their guests. No business meeting was held. The entertainment committee had Marilyn Grdina Argubright and her daughter, Lynn who is the 7th grade teacher at Holy Family Catholic School, show slides of their trip to Yugoslavia on June 4th thru June 18th. Their visit took them to Zagorje and Izlake, small farming villages where they visited with their aunt, uncle and cousins. It was a joy to have Lynn tell of their experiences. The scenery and the mountains were so beautiful you felt you were there with them while the slides were being shown.

Marilyn also brought a lot of artifacts back with her. The jewelry and crystal was fabulous. They bought most of the artifacts in Ljubljana. They were fortunate to visit Dubrovnik, a walled city on the Adriatic coast. Shopping there was also a nice way to spend the day. Lake Bled was a must on their list as was the Shrine of Marija Pomagaj at Brezje where they attended mass. Marilyn could not cover all of the details but may do so next time. Marilyn and Lynn, we were so happy that you could take time out and spend an evening with our members. We all thank you for sharing your lovely slides with us.

Lest we forget, our September birthdays were Frances Rolando, Mary Dittle, Mary Ann Samuelson, Rose Kellett, Jo Schmidt and Elsa Zabavnek. Hope all of you had a lovely day.

The committee for September was Ann Komater, Mitzi Banich and Eunice Komater. October committee was to be Fran Gorisek, Chairman, Betty Hamilton and Katherine Golick. See you soon.

EUNICE KOMATER
Reporter

NO. 92, GUNNISON, CO

Our September meeting was held at the home of Kathy Adamich with 11 members present. Fran Austin opened the meeting with Fern White leading us in prayer. A report given by Rita Bartelli showed that the bake sale during the "bicycle" tour in June was a great success. Thanks go to Bunny Spritzer and her helpers.

Frances Simonich of Pueblo, Co. sent us a plaque and a prayer to be used at the funeral service of a member. A sympathy card from Anna Pachak, also of Pueblo, was received for our dear member Ann Malensek. Mrs. Pachak said she enjoyed the SWU and reading our news in ZARJA. Thank you, Anna, for enjoy-


**AMERICAN
SLOVENIAN
CATHOLIC
UNION**



**LIFE
INSURANCE
FOR THE
FAMILY**

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

Pots and Pans



A friend of mine prepares PORK TENDERLOIN for most of her dinner parties. Served over rice it makes a delicious meal. (Flavor improves if made the day before). Ann Tercek, Ohio Regional President, shares her tasty ZUCCHINI CASSEROLE which would be an attractive vegetable dish for your Thanksgiving dinner. Tora Soukup of Aurora, MN, offers her COCONUT COOKIES. My daughter, Kathy Gorton, bought me a pumpkin cookbook when visiting our other daughter, Mary, in California. The unusual PUMPKIN CAKE ROLL is from that book.

HAPPY THANKSGIVING

Hermine

ing our column. Fern White kept the column going for many years, and I am trying to keep up the good work.

The picnic on the first of August was held at the home of Fran Austin. She and Gary were gracious hosts to the members and their families. Games and visiting were enjoyed by the group. Gary Austin deserves my thanks for seeing that my husband, John, got to the picnic since I was unable to attend.

Business brought up was the October birthday party at the Gunnison Health Center. Small gifts will be given to the residents with October birthdays.

Audrey McKnight, our vice president, informed us that she would be gone for several months while her husband completes a job in Wisconsin. Fran Austin will travel to Australia and New Zealand with a tour group and will be gone most of November. Betty Stefanie graciously offered to conduct the meetings until they return.

The October meeting was hosted by Margaret Malensek with the help of Fern White. Rose Carricato, assisted by Frances Somrak, will host the November meeting. Bunny Spritzer,

PORK TENDERLOIN

3	pounds pork tenderloin cut into 1 inch cubes	$\frac{1}{8}$	teaspoon rosemary
$\frac{1}{2}$	cup butter	2	tablespoons chopped parsley
$\frac{3}{4}$	pound fresh mushrooms	1	cup beef or chicken broth or beef bouillon
$1\frac{1}{2}$	Teaspoons salt, or to taste	$\frac{1}{2}$	cup sherry
$\frac{1}{4}$	teaspoon pepper	1	can small onions, drained
$\frac{1}{2}$	teaspoon garlic powder	2	tablespoons flour
		$\frac{1}{4}$	cup water

Saute pork in butter until red color disappears. Add washed and sliced mushrooms; cook 3 minutes longer, stirring. Add salt, pepper, garlic powder, rosemary, parsley, beef or chicken broth and sherry. Cover and simmer about 30 minutes, or until meat is tender. Stir in drained onions. Dissolve flour in water; add to meat and cook 2 minutes, stirring. Serve hot over rice. Nice with tossed green salad. 6-8 servings.

PUMPKIN CAKE ROLL

3	eggs	1	teaspoon baking powder
1	cup sugar	2	teaspoons cinnamon
1	teaspoon vanilla	1	teaspoon ginger
1	teaspoon lemon juice	$\frac{3}{4}$	teaspoon nutmeg
$\frac{2}{3}$	cup canned pumpkin or cooked mashed pumpkin	$\frac{1}{2}$	teaspoon salt
$\frac{3}{4}$	cup sifted flour	1	cup finely chopped nuts

On high speed beat eggs for 5 minutes until very thick and lemon colored. Gradually beat in sugar. Add vanilla, lemon juice and pumpkin. Beat well. Sift together flour, baking powder, spices and salt; fold into pumpkin mixture. Grease $15\frac{1}{2}$ x $10\frac{1}{2}$ x 1-inch jelly roll pan; line with waxed paper; grease paper. Pour batter into pan; push to corners. Top with nuts. Bake at 375° for 12 to 15 minutes until wooden pick inserted in center comes out clean. Turn cake out on towel sprinkled with powdered sugar. Carefully peel off waxed paper. While hot roll cake and towel together from narrow end. Place seam side down on cooling rack. When cool, unroll and spread with filling. Reroll and place seam side down on platter or wrap in aluminum foil. Chill. Cut into 8 or 10 serving slices. Top with whipped cream, if desired. This roll freezes well.

Cream Cheese Filling:

6	ounces cream cheese, softened	1	teaspoon vanilla
4	tablespoons butter, softened	1	cup powdered sugar
		1	tablespoon dark rum, optional

Beat until smooth. Spread on cake and reroll.

Ice Cream Filling:

Spread 1 pint softened vanilla ice cream over cooled cake. Reroll; wrap in aluminum foil; freeze until ready to use.

COCONUT COOKIES

$1\frac{1}{2}$	cups oleo	3	eggs
1	cup white sugar	$3\frac{1}{4}$	cups sifted flour
$\frac{1}{2}$	cup brown sugar, firmly packed	$1\frac{1}{2}$	teaspoons salt
1	teaspoon grated orange rind	4	cups coconut

Cream together oleo and white and brown sugar. Add eggs and mix well. Add orange and lemon rinds. Resift flour with salt and baking soda. Mix well; blend in coconut using spoon if necessary for easier mixing. Drop by rounded teaspoonfuls onto greased cookie sheet. Bake at 325° for about 15 minutes until almost no imprint remains when touched.

ZUCCHINI CASSEROLE

4	unpeeled zucchini, sliced 1/2-inch thick	1 1/2	table butter
1	cup water	1 1/2	cups Pepperidge Farm Cubed Herb Seasoned Stuffing Mix
1/2	teaspoon salt	1	cup cream of chicken soup
1/2	cup onions	1/2	cup sour cream
3/4	cup shredded carrots		Salt, to taste

Wash and cook, covered, unpeeled zucchini in salted water until tender, about 12 - 15 minutes. Drain. In saucepan, cook onion and carrots in butter or oleo until tender. Stir in stuffing mix, soup and sour cream. Fold in the zucchini. Adjust seasoning. Place in buttered casserole and bake covered at 350° for 35 minutes.

No. 92:

Rita Bartelli, and Betty Stefanic will co-chair the Christmas Committee.

We missed Linda Mikus who is in Grand Junction updating her nurse's certificate.

The mystery box, donated by Frances Guerrieri, was won by Rita Bartelli. Hostess prizes were awarded to Frances Guerrieri, Frances Somrak, Bunny Spritzer, and Fran Austin. The rest of the evening was spent visiting.

Remember the next meeting will be Oct. 20 at Margaret Malensek's. The meeting adjourned with a prayer.

It was good visiting with the ladies, since I had missed several of the summer's events. Thank you, Kathy, for the lovely refreshments.

FRANCES SOMRAK, Reporter

NO. 95, SO. CHICAGO, IL

Branch 95 had a most productive September meeting with 40 members attending. A great big welcome was accorded our vice-president, Sylvia Vukodinovich, who has been on sick leave.

The Golden Shell restaurant is the site for the Dec. 9th Christmas Party. Regular meeting will still be held Dec. 2nd.

Congratulations were extended to Cathy and Bernard Kompare, on the birth of daughter, Leslie Ann, Aug. 7th. Bernard is the son of our late beloved member, Anne Kompare.

Birthday greetings were given to the September group. Hostesses were: Anne Starceovich, Helen Jerbic, Helen Santy, Evelyn Driscoll, Marge O'Connor and Mary Nuzda.

October hostesses will be Charlotte Fryza, Sophie Barbich, Millie James and Mary A. Perkovich. Cash donations were accepted and appreciated.

What a beautiful day!

This statement was repeated numerous times Sunday, October 4th, at the

Illinois-Indiana convention at Sacred Heart Church.

Chairlady, Amelia Cuzella, is to be commended - all went well! She must have made novenas to Our Lady of Bistrika, because the weather could not have been better.

Warm welcomes were extended by Evelyn Driscoll and Ann Starceovich.

As the buses rolled in, the kitchen workers Harriet Isek, Helen Price, Mary Perkovich, Helen Santy, Ann Josue, Margaret O'Connor, Lottie Brklajacic and Charlotte Fryza went into action.

Mass celebrant, Father Paul Maslach, OFM, commended the participants on the zealous commitment of the Slovenian heritage. Mildred James, our past president, was the reader. Gift bearers were Victoria Bobence-National President, Sylvia Vukodinovich, National Treasurer, Angela Nico, Illinois-Indiana Regional President and Mary Brozynski-President Branch 95. Ministers of the cup were Lotti Brklajacic and Charlotte Fryza.

Lunch at the Jovial Club, which is owned by member, Helen Spelich, was delicious. Prizes were distributed by raffle committee-Julie Hansen, Bernice Morrison, Mary A. Perkovich, Manda Dosen, Virginia Kwiatkowski, Anne Granich and Mary Toporis.

Angela Nico introduced the national officers who were present in addition to Mrs. Bobence and our Sylvia-namely Olga Ancel, National Secretary; Mary Muller, Auditor; Corinne Leskovar, Editor and Fran Morison, Youth and Women's Activities Director. Newly elected Regional President, Sharon Naudziunas and Vice President, Mary Lauretig, were installed by National President, Victoria Bobence.

Back to local lodge business-welcome back to Rose Meeham, our youngster of ninety plus, who recently was released from the hospital. Lou Godina had her surgery, which we

WE MOURN

Our departed former officer Stella Ciccone who was the long-standing secretary of Br. 70, Aliquippa. Penna. May she rest in peace!

Departed Members

- 5 - Anna Lambert - 86-yrs old
38-yr member
- 6 - Jennie Zoker - 82-yrs old
44-yr member
- 12 - Marica Staut - 91-yrs old
46-yr member
- 17 - Emily Imperl - 74-yrs old
55-yr member
- 17 - Sophie Turck - 92-yrs old
55-yr member
- 20 - Mary Strysik - 77-yrs old
50-yr member
- 21 - Ella Pultz - 74-yrs old
41-yr member
- 21 - Jacqueline Skufca - 60-yrs old
47-yr member
- 25 - Vera Mismas - 81-yrs old
48-yr member
- 33 - Marie Diskin - 80-yrs old
43-yr member
- 41 - Anna Kosuta - 96-yrs old
57-yr member
- 47 - Victoria Williams - 71-yrs old
30-yr member
- 50 - Josephine Repar - 76-yrs old
50-yr member
- 56 - Mary Putzel - 80-yrs old
32-yr member
- 66 - Antonia Zupan - 89-yrs old
51-yr member
- 67 - Helen Peloza - 87-yrs old
33-yr member
- 70 - Stella Ciccone - 75-yrs old
51-yr member
Charter of branch
- 71 - Josephine Verholtz - 79-yrs old
34-yr member
- 81 - Mary Fox - 83-yrs old
48-yr member
- 83 - Mary Deblock - 89-yrs old
50-yr member
Charter of branch

pray will alleviate her constant pain. Rose Dosen has also rejoined her family after a hospital stay.

October birthdays were Bernice Bubel, Evelyn Driscoll, Mildred James, Nichola Svalina, Madeline Zart and Katherine Nazimek.

Mark your calendars!

November meeting on the 4th
December on the 2nd
Christmas party December 9th at the Golden Shell restaurant.

No meeting in January.

MARIE MARAS, Reporter

VIŠARJE – Slovenska božja pot

Slovenci na mnogih krajih častimo božjo Mater, pravimo, da imamo božje poti. Zelo stara božja pot so Višarje, visoko med hribi in gorami, prav na meji, kjer se stikajo tri države; Jugoslavija, Avstrija in Italija. Ljudje tam častijo Marijo v treh jezikih v slovenščini, nemščini in italijanščini. Božja pot na Višarjah je stara menda že 600 let. Legenda pripoveduje, da je nek pastir, ki je pasel ovce na visokem hribu, našel med grmovjem lesen kipec matere božje. Nesel ga je s seboj v dolino, v kraj Žabnice. Toda drugi dan ga je zopet našel na hribu. To se je ponavljalo nekaj dni. In ljudje so tam postavili najprej kapelo. Naši predniki so na to božjo pot hodili peš, navzgor kar par ur; moški so si za pokoro naložili na ramena težko poleno, da so imeli s čim kuriti na vrhu. Danes je tam postavljena vzpenjača. Legend – svetih zgodb – o Višarjah imamo več. Poslušajmo!

Stanko Vuk

VIŠARSKA LEGENDA

Prvi septemberski snegovi so čez noč zameli gore. Jesen je. Pastirji so se začeli vračati v doline. Mežnar Tomaž v daljni Rezijanski dolini ni dočakal, da bi se vrnil domov njegov sin Tunin, ki je bil divji lovec. Oče gleda v gore in moli po hribovsko, toda iz srca: za hčer, ki se je omožila, a ni srečna z možem in nima otrok; za rajno ženo, ki je skrbela za hišo; za vreme, da ne bi deževalo, da bi lahko spravil še nekaj krme za svoje ovce; za koruzo, da bi bilo dovolj polente na zimo in za sebe grešnika, da bi bil kmalu odpoklican iz te revne Rezijanske doline.

Oh, še skoraj poleti mu je redkobesedni gozdar prinesel to novico: grofovi hlapci so ujeli njegovega sina Tunina in ga peljali v zapor, ker je bil divji lovec in delal grofu škodo. On, oče je bil pa prestar, da bi šel prosit za milost. Bil je zelo potrpečljiv pod goro Kanin in prižgal je sveče.

Na god svetega Luka, evangelista, je padla na njegovo posteljo mesečina in je videl v sanjah: Velika srebrna zvezda se je ustavila nad njegovo bajto in po prosojni megli je prišla z gora v njegovo preprosto sobo prečudovita Mati božja, višarska. Njen obraz je bil otožen.

"Mati božja, zakaj ste žalostni," je vprašal oče Tomaž.

"Kaj ne bi bila," je dejala Mati božja. "Od pomladi do jeseni hodijo k meni ljudje od vseh vetrov; ko je



Sv. Višarje poleti

pa zima in pokrije sneg na debelo vse okrog cerkve, pa ni romarja, da bi nama z Jezuškom delal družbo."

Velika srebrna zvezda nad bajto se je utrnila, mesečina je padla ko ivje s postelje na tla in Tomaž je bil zopet sam.

Pomel si je oči: v sobi je bil samo še vonj po zrelih jabolkih.

Stopil je na prag. Zvezde so mirno gorele nad hribi.

Kar je videl, se mu je zazdelo, da je bilo znamenje. In zaradi tega znamenja se je zaobljubil: če pride sin iz ječe, pojdetta na božični večer na Višarje in da ne bo Materi božji in njenemu sinu mraz, ju bosta ogrnila s svojima raztrganima suknjama, on Mater božjo, sin Tunin pa Sina.

V decembru je pritisnil mraz in zapadel je sneg.

Tomaž je čakal sina. Pripravil je leščerbo, dolil lanenega olja in urezal dve močni palici, podpornici.

Tri dni pred Božičem, pod noč, je potrkal tujec na vrata. Obraz mu je bil zarasel, lica upadla. Tomaž se je prekrižal in si komaj upal vprašati: "Ali si Tunin?"

"Da, jaz sem," je odgovoril oni od zunaj in še: "Odpri!"

Ugasnila sta trsko, ki je še gorela in použil, kar je pač našel.

Potem je razložil, kako je ušel iz ječe, da mora še nocoj preko Kanina in dalje v Trento k prijatelju divjemu lovcu, da bo na varnem.

Čez Kanin boš šel, ja – ne pa v Trento; za obljubil sem te Materi božji višarski za božični večer, če prideš iz ječe. Tja morava.



Sv. Višarje pozimi

SPOROČILO PREDSEDNICE

Ker sem navdušena vrtnarica, ker gojim veliko ljubezen do narave, je mesec oktober zame zares mesec plodnosti. Stvarnik nas je ponovno bogato obdaril, poklonil nam je darove, ki jih bomo delili z našimi prijatelji, sosedi.

Pred vrata že stopa zima, čas mirnega počitka, čas, ko se bo narava umirila, v marsičem zamrla in se v marsičem za vedno poslovila od nas. Kaj vas ne obdaja žalost ob tem spoznanju? Da, življenje mora umreti, da se rodijo še bogatejši sadovi. Kljub temu pa nam ostaja upanje na novo pomlad, ko se bo spet pokazalo cvetje novega življenja.

In kolika sreča me je navdajala, ko sem bila z vami na srečanjih – Ohio-Michigan v Septembru, Illinois-Indiana in Wisconsin v Oktobru in Minnesota v Septembru. Veliko idej smo si izmenjali, se medsebojno obogatili, vseskozi pa nas je spremljala misel na naše nove članice. Boste zasadili nova semena? Vsekakor me navdaja veliko upanje, da bo naš podmladek dobil ugoden sprejem, da bodo naša semena padla na rodovitno zemljo. Boste pomagali vzkliti novemu podmladju, boste zasadili novo "vrtnico", novo "vijolico" v moj vrt? Prižgimo novo luč, ali kakor je Tanny Babič navdušeno povedala v Ohio – Dediščina je VSE KAR SMO, ohranitev kulture, družine, skupnosti in Boga.

Naj vas spremlja božji blagoslov ob praznovanju Zahvalnega dne in Bog vas ohrani.

Po polnoči sta se molče dvignila. Vzela sta palici, spredaj je sin nesel leščerbo, oča za njim culo z mrzlo polento in sirom. V trdi noči sta hodila po snegu dobre tri ure. Vsa premražena sta legla v neki uti na seno.

Ves dan sta zopet gazila naprej po snegu in gledala na gore. Pod večer sta potrkala na vrata župnišča ali vikarije, kjer so hranili zarjavele ključe višarskega hrama za romarje, ki so prihajali z juga.

"Ključe hočeta," je vprašal star gospod.

"Da ključe."

Vikar je videl njuna oguljena skunjiča in lačne oči; spomnil se je, da je krona Matere božje višarske iz suhega zlata.

"Ne dam," je viknil." Potepa sta, pa ne romarja," pa je zaloputnil težka in okovana vrata.

Oče in sin se nista vrnila. V zavetišču na koncu vasi stā prenočila in čemerni krčmar ju je zbudil ob petelinjem klicu. Pričela sta se vzdigovati na Višarje. Pot med velikimi košatimi smrekami je bila nedotaknjena. Že dolgo ni bilo tod človeške stopinje. Kakšen divji zajec ali kozel je tukaj presekal pot. Tunin in oče sta se vzdigovala trudoma in počasi.

Na večer sta prišla pred cerkev. Sneg, visok več sežnje, je gledal skozi motna stekla v hram božji in vrata so bila čisto zasuta.

Odložila sta leščerbi in palici ter z rokama pričela grebsti sneg od vrat. In ko sta se dogrebla – glej: vrata so bila odklenjena.

Pokleknila sta in po kolenih sta drsala do oltarja, tja – kjer sedi v mrazu, samotna in otožna, sladka Mati božja višarska.

Tu sta prižgala sveče.

Potem je oče Tomaž slekel suknjo sebi in sinu, z nerodno hribovsko roko odel s svojim suknjičem Mater božjo, s sinovim pa Sina.

Dolgo sta molila. Ker sta bila pa trudna in lačna, sta sedla na prag, da se odpočijeta in opomoreta. Trudna sta se naslonila na hrastova vrata in zaspala.

Prvi pomladni romarju so ju našli zmrzla na pragu.

JESEN

Pot v spalnico me pelje mimo okna, kjer se ustavim zjutraj, da pogledam kakšno bo kaj vreme čez dan. Zvečer se pa ustavim za dalj časa, posebno, če je jasna noč. Občudujem nebesni svod. Posut je z vsemi različnimi ozvezdji. Znanimi kot je rimska cesta, mali in veliki voz in neznanimi do sedaj še ne odkritimi. Včasih je nebo malo bolj modro, včasih pa bolj temno. Različni so tudi oblaki, ki plavajo po njemu kot jadnice po gladki jezerski površini.

Tako sem zadnje dni v avgustu zapazila bolj temno nebo in kakor bombaž bele oblake, ki jih je veter podil tja nekam v daljavo kot, da so nekaj zamudili in se morajo potruditi, da ja dospejo ob pravem času. Toda sama pri sebi sem pa dobro vedela, da so to oblaki jeseni.

Dobra in lepa jesen.

Vsako seme, semence, ki je skalilo spomladi in zorelo poleti in dozorelo v jeseni je doživelo vrhunec svojega poslanstva v pridelku, ki ga da nam. To nam da upanje, da bomo kos zimi in bomo lažje dočakali pomlad.

Pogled po ulici, ki je posajena z drevesi, sadnemu vrtu ali gozdu je kakor paleta umetnika, ki kar kipi rdečih, oranžnih, rumenih, rujavih barv.

Sedaj pa še malo o moji brajdi. To je moje prvo leto, ko se ponašam z njo. Ima par vrst grozdja in je že vse zrelo. Vsa okolica je prepojena s sladkim vonjem grozdja. Vonj ne draži samo mojih čutov, ampak tudi broje čebelic, čmrljev, ptičkov in verjetno še kako drugo živalco, ki jo je bolj težko videti.

Ne bo ga dovolj, da se bi vino delalo, bo samo toliko, da se bomo vsi tod naokoli malo posladkali.

Vrt, brajda, malo sadnega drevja pri hiši ustvari malo domačnosti domu; nam pa da lepoto in dobroto jeseni.

Cirila Kermavner



MESEC NOVEMBER IN VSI SVETI

Malokrat nas med letom zanese pot na pokopališče. Tam pa vendar počivajo naši prijatelji, naši najbližnji iz družine in morda nekdanja ljubljena mati. Morda prinesemo s seboj cvetje ali svečko, tudi malo pomolimo. Najlepše je pa stati ob grobu na dan Vseh svetih ali Vernih duš. Spomin na naše pokojne je tedaj globlji in iskrenejši; tudi molitev dragocenejša. Bili so nekoč, sedaj jih ni več! Upanje na srečanje pri Bogu je veliko in tolažljivo!

Neprešteta je množica pokojnih in sedaj svetih. Vsi ti uživajo pri Bogu večni mir in pokoj.

D O P I S I

ŠT. 10, CLEVELAND, OH

Včeraj sem prejela naš list, ZARJO. Zelo sem bila vesela, ko sem zagledala sliko naše lepe cerkve Marije Nebovzete v Collinwoodu. Hvala gospej in gospodu Trček, da sta se spomnila in Vam poslala. To je res lepa cerkev – rada grem k maši, včasih že skoraj malo zamudim, čeprav nismo daleč. Tisti ki smo bližje večkrat zamudimo, kakor oni, ki so bolj daleč. Še mislim, saj je blizu, pa ura ne čaka, gre dalje naprej svojo pot!

Sedaj spomladi smo dobili tudi novega gospoda župnika, in smo zelo zadovoljni z nim, ker lepo govori slovensko. Saj takih rabimo po naših naselbinah, če ne, bo naše lepa govorica prehitro izumrla. Tudi naše članice, bi bilo lepo, če bi se malo bolj potrudile in kaj več po naše napisale. Ne bodite lene!

Urednica želi Marijne slike, ker to leto je posvečeno naši nad vse ljubljani priprošnjici in zavetnici Materi Božji. Mi Slovenci jo imamo nadvse radi, k njej se zatekamo v stiskah in težavah, prosimo njene pomoči. Ter po njenih prošnjah k Jesusu bomo enkrat deležni božje milosti. Ona nam vedno stoji ob strani v stiskah in težavah, zato se obračamo vedno le do nje.

Imam več lepih slik od nje, pa danes Vam bom poslala samo 2 našega Lurda na Chardon v Euclydu, ker upak da ga tudi Vi poznate, v saj mislim tako.



Svetišče Lurske Marije
Chardon, Ohio

Veliko se sliši, kako se prikazuje v naši stari domovini v Hercegovini Marija malim otrokom. Ker danes je veliko sovraštva in krivic na tem božjem svetu, zato se je začela prikazovati in svariti ljudi naj se spokorijo. Ker narodi so začeli opuščati Boga in njegovo Mater, zato ona trpi, njo to boli, ker nas zemljane ljubi in tudi nekateri zemljani jo ljubijo zvesto in goreče prosijo njo, ki je mati Božja nas vseh.

To naj bo za danes. Želim Vam veliko uspeha še v naprej ter vsem članicam lepe pozdrave.

T. FERRACCIOLI

ŠT. 13, SAN FRANCISCO, CA

Iz San Francisca poročam, da je obisk svetega očeta za nami. Ob tem obisku smo se bali zanj in za njegovo varnost. Končno smo bili vsi deležni njegovega svetega blagoslova, kateri je vsem globoko segel v srce in bo ostal v njem vse življenje. Tako je tudi rekel naš nadškof John Zuinn – brilliant marvelous experience – edinstveni doživljaj!

Kakor sem že omenila, je sestra Rose Scoff v juliju 28. letos dopolnila 88 let starosti. Rose je bila večkrat predsednica Zveze in naredila 10 konvenčnih obiskov –



Sv. Ana, mati Božje matere Marije

Zapisnik državne konvencije Ohio – Michigan

Dne 21. septembra 1987 se je vršila državna konvencija za Ohio in Michigan. Vreme je bilo kar lepo, čeprav je nastopil prvi jesenski teden. Zbrali smo se ob pol enajsti uri v Euclid Club home. Častiti g. Victor Tomc nas je počastil in opravil sveto mašo. Pred mašo, med in na koncu maše so pevke od podružnic št. 32 in 50 zapele slovenske cerkvene pesmi. Te pevke se vsako soboto zberejo, da zapojejo bolnikom, ki se nahajajo v Slovenskem domu za ostarele.

Prav lepa hvala g. Tomcu in pevkam za njih trud.

Takoj po maši je bil prigriček: goveje meso na kruhu, pecivo, kava in punch. Ann Terček se lepo zahvali vsem, ki so pomagale v kuhinji in članicam, ki so prinesle pecivo. Ona sama pa je spekla okusno govedino. Seja se je začela ob eni uri z molitvijo za umrle, bolne in žive.

Marie Pivik, članica št. 21 je zapela slovensko narodno himno. Zatem je državna predsednica Ann Terček predstavila podpredsednice Leono Avitt, Jo Comenshek, Kay Juratovac; novo izvoljeno glavno predsednico Victorio Bobence, podpredsednico Cirilo Kermavner in Ireno Jagodnik. Tory Bobence se je zahvalila za povabilo, ker je imela priložnost prisostvovati konvenciji in zpoznati Clevelandske članice.

Zapisnik lanske konvencije je prečitala Irene Jagodnik, kateri je bil odobren in sprejet. Bila je lepa družba enajstih podružnic, 132 članic, kar lepo število.

Vršila se je važna razprava: podružnici 41 pri izgubi članic bi se radi pridružili kaki drugi podružnici n. pr. 10, 14, 32 v njih zadovoljnost. Vse sadanje uradnice so ali bolne, ali v zdravniškem pregledu. Na programu je bil razgovor o slovenski kulturni dediščini – Frances Babic – posebno o tradiciji Božiča in Velike noči.

Jean Križman, ki je uradnica različnih društev, kliče pomoč, da ohranimo Slovenski narodni dom na

St. Clair, najstarejšo slovensko cerkev Sv. Vida in šolo. Ta okolica je središče prvih dospelih Slovencev – če to zgubimo, je konec naše kulture.

Opomin, da se bo glavna konvencija leta 1991 vršila tukaj v Clevelandu; bo čas, da se začne organizirati: kje in kako?

Glavna podpredsednica Cirila predlaga: dobite nove članice, mlajše žene, ki bodo prinesle nove ideje; potreba je zasesti tudi urade.

Volitev državne predsednice je na programu. V tej družbi je bilo veliko zmognih članic za upravljanje tega mesta, a so odklonile. Zopet je bila izvoljena Ann Terček, kar je sprejela.

Častitke! Letos častitamo vsem, ki pridno in mesečno poročajo o našem delu in gibanju v naš uradni list ZARJA. V znak zahvale so prejele: šopek nageljčkov in te so bile: Ann Stefancic, Alice Kuhar, Helen Konkoy, Cirila Kermavner, Jo Ann Weglarz, Mary Matos, Justine Girod, Donna Stubljer, Mary Taucher, Vera Sebenik, Julka Krammer, Evelyn Majercik.

Častna garda in Prislant kadetke so prižgale in ugasnile svečke v spomin umrlim članicam. Naj jim sveti večna luč!

Vse podružnice nato podajo poročila o svojih socialnih aktivnostih; vsa so toplo sprejeta. Dobrodosla št. 68! Rose Bradach! Julka Krammer – zelo lepo opisuje Fairport Harbor življenje.

Seja je bila zaključena 4:15.

Ta dopis dobite v mesecu novembru, ko praznujemo Zahvalni dan. Tako hitro teče. Vsem blagoslovljen Zahvalni dan!

Najlepši pozdrav!

Vaša zapisnikarica

Marie Beck

še letos so jo klicale iz Back East po prejšnji predsednici. Rose je vdova in sina je tudi zgubila pred leti. Ima pa še hčerko Marie Gallagher – srčkana hčerka. Rose je sestra Kate Lampe; njenega moža smo klicali "župan na slovenskem hribu." Oba sta že pokojna. Druga njena sestra je bila Margaret Fager, ki je bila prejšnje čase tajnica Zveze in članica Ladies Institute, tudi članica pri Catholic Ladies Aid. Fina ženska, ki je tudi dočakala visoko starost. Rose ima dve nečakinji Sis. Agnes Palmgreen iz Salt Lake City, Utah in Sis. Mary Frances iz San Mateo.

Umrla je sestra Anna Stangel, naša upokojena učiteljica. Angela Gospodaric je napisala v Ameriški

domovini lep dopis o njej. Tudi ona je dočakala častitljivo starost 93 let. V začetku oktobra bodo imele sestre tukaj: Pot-Luck lunch. Beverly Jackson, poročevalka, bo pisala. Žal, jaz ne morem nikamor, ker sem še vedno bolna.

Lani v letu 1986 je minulo 50 let, kar sem stopila v Zvezo. Moja prva pesem je bila posvečena moji stari mami, ki je umrla 1. 1936. Zatem sem za ZARJO napisala v slovenščini in angleščini okoli 100 dopisov in nekaj pesmic. Tudi nekaj se mi je izgubilo ob selitvi. Ne iščem priznanja. Vodila me je ljubezen do materinega jezika in do moje rodne lepe domovine.

Lep pozdrav vsem!

POLDICA PODGORNIK

ŠT. 25, CLEVELAND, OH

"En' prav' lep' dan vam želim za vaš rojstni dan. Ostanite zdrave in čvrste vseskozi leto. Bog hodi z vami!"

Prosim vas vse – potrudite se malo sedaj v novi kampanji in pridobite vsaj eno novo članico? Mislim, da to ni preveč težko vprašanje in tudi ne pretežka naloga. POIZKUSITE!

Izgubile smo sestro Vero Mismas. Njeni družini izrekamo globoko sožalje. Naj počiva u miru! Srečno!

CIRILA KERMAVNER

ANČKA AHAČIČ JE DOPOLNILA 100 LET! NAŠE ISKRENE ČESTITKE!

V Chicagu jo poznamo pod imenom Ančka, faranka sv. Štefana. Prav vsak dan, že leto za letom, poleti in pozimi jo vidimo prihajati en blok daleč v cerkev. "Samo čez cesto me pelji, vbeš, letos new vidim več dobro," poprosi našo pevko Pepco Mokorel.

Nekoč postavna in samostojna, veri in narodu zvesta Ančka bo dosegla svojih sto let 29. oktobra 1987 in jih praznovala med rojaki Slovenci. Postava se ji je sključila, a še krepko hodi ob palici, le vidi in sluh sta ji odpovedala. Na svojih sto let je ponosna, vzdržuje se sama še vedno; zelo je pa vesela in hvaležna za pomoč, katero ji nudijo prijatelji in sosedi.

Glava ji je ostala zelo bistra, spomin ji ni dosti opešal, rada se razgovarja o vsem mogočem in izjemno: mojega moža naproša, da ji večkrat prebere prvo politično stran Ameriške Domovine.

Pripoved njenega življenja:

Rojena je bila 29. oktobra 1887 v vasi Podljubelj — nekdanja Sv. Ana, v fari Tržič na Gorejskem. Sama pravi, da je svoja prva leta preživela v stari "furmanski" hiši ob sedanjem Ljubeljskem predoru. Ob njenih štirih letih se je družina preselila v Duplje na ravnino. Kolikor časa je obiskovala vaško šolo, je bila vsako leto odlična, brati oa je že znala v petemu letu. Še sedaj zna pesmice na pamet iz tistih blaženih let.

V petnajstem letu je morala kot bajtarska hči iti služiti v Kranj. "Sem služila, pa se tudi velikjo naučila." Ko je njen stric, duhovnik Janez Teran, stopil v pokoj, mu je več let gospodnjila v Radomljah. "Da bi se pa poročila, pa jaz res nisem imela časa," mi je nekoč rekla, ko ssem jo videla čedno in prijazno na slikah.

Kjer je imela brata te nekaj let v Ameriki z dobrim zaslužkom, se je tudi ona odločila l. 1922 za Ameriko. Nekaj let je živela z njim v Aurori (lansko leto umrl v veliki starosti), potem je prišla v Chicago. Zaposlila se je s šivanjem slamniov in klobukov kot toliko drugih Slovenk v tem kraju. Pridno je delala in znala je verčevati in tako si je kupila enonadstropno hišo l. 1936 v slovenski naselbini v bližini cerkve sv. Štefana, v kateri živi še danes.



Vsa ta leta, kar je poznam, ne samo vidim tudi občudujem, ker ima tak smisel in tudi potrebo po kulturnih prireditvah. Ni sestanka, ni prireditve ali koncerta, ni bilo kulturne ure, da bi Ančka ne sedala v prvih vrstah. Poslušala je in gmotno podprla vsako stvar. Ko so v Chicagu žene ustanovile l. 1929 društvo Slovenske ženske zveze, se je takoj prigasila in tako postala ustanovna članica. Je članica podpornega društva Marije Pomagaj, cvrkvene Frančiškove družine, Baragove zveze, Molitvene zveze.

Delala ali v službo je hodila do svojega sedemdesetega leta. V letih ameriške velike gospodarske depresije tudi njej ni bilo dobro. Ali rok ni nikdar križem držala, tako pravijo ljudje. V hiši je znala marsikaj sama napraviti ali popraviti.

Stalno slovensko čuteča se je zeloanimala, kaj sed je godilo med II. svetovno vojno v Sloveniji, z kakaj in kako? Vpisala se je v društvo tukašnje Lige, ki je imelo namen podpirati slovenske begunice v Italiji in na Koroškem. Ti begunci so okrog leta 1950 pričeli prihajati v Chicago. Tedaj je ta žena široko odprla dlani svojih rok in drugi svoje hiše na stečaj vsem potrebnim. Bila je sponzor družinam Remec, Čebular, Kučič, Leban; in mirovala, da je tem in mnogim neimenovanim poiskala stanovanje, prepotrebno pohištvo, hrano, obleko,

tudi žlico. Morda smo že na marsikaj vsi pozabili?

V nekaj letih se je odprla pot v Evropo; iz Slovenije so pričele deževati prošnje za pomoč v hrani, obleki, v denarju. Med mnogimi ameriški darovalci in podporniki obubožanim ljudem je bila naša Ančka v prvih vrstah. Videla sem namreč dolg njen seznam, komu je poslala, koliko in kaj je darovala — tudi v denarju. Ta seznam mi je prišel slučajno v roke, saj drugač ne bi verjela. Poznam majhno dobroto, tolikšno pa ne!

Ima Ameriško Domovino, Ave Mario, Misli, Mohgorejeve knjige, Duhovno življenje, Katoliške misijone in morda še kaj.

"V starosti dom ne bi rada šla, vendar me je začelo skrbiti, koliko časa bom še zmogla. Saj bo Bog pomagal, kaj pravite?"

Da, draga Ančka, Bog naj vam pomaga — in tudi dobri ljudje!

Ana Gaber

po Ameriški Domovini — 10-9-87

ZVEZA SLOVENSКИH MATER IN ŽENA

BUENOS AIRES

Ramón L. Falcón 4158

Buenos Aires 9.9.87.

Spostovana ga. urednica!

Veseli nas, da ste v svoji cenjeni reviji objavila pismo naše Zveze. Na proslavi našega 21 letnega obstoja smo se spominjale tudi Vas. Vaše zanimanje za našo Zvezo, nam daje novih pobud in veselja za nadaljnje delo.

Želimo Vam in Vašim sodelavkam mnogo uspehov pri Vašem požrtvovalnem delu.

Sprejmite ga. urednica naše prisrčne pozdrave!

**Predsednica
Taborsek, Pavlina**

**Tajnica
Zupan Danica**

DESETI BRAT



Bolan leži, milo ječi.

Narodna pesem

ŠESTNAJSTO POGLAVJE



Stric Dolef je koj potem, ko je ga Polesek zapustil, začutil vsakdanjo potrebo, namreč, da ne bi bilo napačno, malo zaspati. In ker mož ni bil vaje odrekati svojemu telesu, česar mu je lahko privoščil, ulegel se je doma pred lopo na voz in je spal vse jutro do trdega dne. Tako ni utegnil Slemeničanom zgodaj praviti, kaj je danes to noč skušil in vedel.

Lovre je bil zarana vstal in je po svoji navadi sedel na klopi pod grajskim orehom. Včerajšnje skrbi so mu bile nekaj znemar prišle, tako da se je prav z veseljem in pridom pečal s svojo knjigo.

Zdajci je zaslišal krevsanje nerodne stopinje po peščenem potu proti gradu in obrniviš se, videl je znano podobo Krjavljevo, ki je naravnosti proti njemu sopihal.

»Ali ste vi tisti, ki zna gosposke otroke učiti in ki ga za Kvasa kregajo?« vpraša Krjavelj ustopivši se predenj.

»Jaz sem tisti, ki ga v mislih imate,« odgovori Lovre in zasmee. To pa Krjavlju ni bilo pogodi in dejal je:

»Slišite me vi, zakaj se mi rigate im smejete. Jaz sem bil na vojski, na morski vojski, pa se mi niso smejali, to vam povem. In pri fajmoštru sem bil, pa se mi niso smejali, glejte! Samo enkrat so se mi smejali, pa so bili še tačas bolj neumen mož ko jaz, čeravno znajo točo ustaviti. To je bilo tačas — da boste tudi vi to reč v edeli in se je naučili — tačas, ko smo za velikonočno spoved hodili na izpraševanje iz nauka krščanskega. Pa so mislili gospod, da me bodo prav

ujeli in me vprašajo: »Krjavelj, pravijo, koliko je bogov?« — »Nič več ko eden,« pravim jaz. Kaj nisem dobro povedal?«

»Prav dobro.«

»Nu« — pripoveduje Krjavelj dalje — »potlej malo tobaka v nos natlačijo in se s tisto majolikasto ruto obrišejo in me še vprašajo: Krjavelj, pravijo, kje pa je Bog? — Jaz pravim: Povsod. Oni me sprašajo: Tedaj, pravijo, če je povsod, ali je tudi v tvoji hiši? — Tudi, pravim. — Ali je v tvojem hlevu? — Tudi. — Ali je v tvoji kleti, vprašajo; jaz pa pravim: gospod, ne bodite hudi name, v moji kleti ni Boga; nobenega Boga ne najdete v moji kleti, če ga tudi z užgano trsko iščete; in hudiča ne najdete v njej, če prav mrtvaške bukve v roko primite. Tako sem jim bil povedal in malo so šobo napeli in dejali: Krjavelj, pravijo, Krjavelj, zakaj ni Boga v tvoji kleti? Poprej si prav povedal, da je povsod, zakaj bi ga v tvoji kleti ne bilo. Jaz pravim: Zato ni Boga v moji kletki, ker nobene nimam. Tačas so se mi smejali.«

»Zato, ker si jim dobro povedal.«

»Kaj ne da! Pa skoraj bi bil pozabil, da me je deseti brat Martinek po vas poslal,« pravi Krjavelj.

»Kaj bi mi pa rad?« vpraša Lovre.

»Veste kaj bo najbrž? Martinek je zbolel, leži, pri kraju je ko buča v zelniku, peté bo stegnil. Testament mu boste zapisali, jaz menim!«

Ker je Krjavelj to čudno novico tako malomarno pravil, kakor bi bila vsako uro slišati, ni mu Kvas za prvega verjal. Ali Krjavlja je to zopet ujezilo in rotil se je na svojo mater in svojo morsko vojaščino, da resnico govori. Tudi je bilo vse Kvasovo odpovedovanje, da ne more in ne utegne od doma, da naj koga

drugega poišče, zastonj, kajti Krjavelj je dejal, da ne sme o Martinkovi boleznì živi duši nič povedati, razem njemu.

Do ure, ob kateri se je slemeniška družina k zajtrku spravljala, bilo je še precej časa in pot do Krjavljeve kočè ne ravno dolga. Zato se je Kvas naposled napotil s svojim tovarišem proti Obrhku.

»Veste kaj vam pravim« — dejal je medpotoma Krjavelj — »jaz sem mož; to so tudi po svetu vedeli in vedó. Zakaj sem bil pa pomorski vojščak? To vas vprašam. Stara ciganka, Bog ji daj špeha in masla, bila je pri meni že pred dolgo leti in povedala mi je za tako srečo, da bom, preden sveti božič pride v deželo, nekaj podedoval. Morda je letošnji božič v mislih imela. Kaj menite vi, ki ste učen fant, kakor so se pri Obrščaku o vas menili, ali bi se ne dalo tako narediti, da bi jaz za desetim bratom kako stvarco dobil. On ima nekaj srebrnih kebrov, vi boste pa testament pisali, če jaz prav mislim. Postavite v pisanje take besede in pokričajte jih, da bom jaz tudi kaj delil. Osebnò tiste črevlje,

bi rad, ki jih ima; saj vidite, da bom na zimo bos. In Obrščaku sem trinajst krajcarjev dolga naredil, te bi rad plačal, zakaj če dolg na oni svet nesem, ko bi se primerilo, da bi umrl, ne bom večnega zveličanja dosegel. Pa še eno kozo bi si tudi rad kupil, ko bi denar imel. In kamizolo imam raztrgano, glejte komolec mi jo je preril; Brzetov Tonek pak ima eno na prodaj. Kaj ko bi se kaj denarja dobilo? Naredite vi torej testament, saj ne maram ravno zastonj, ene krajcarje vam bi htel vreči za molik in poštenje. Nekaj bo vem Martinek sam rekel vpisati, če ga opomnite, nekaj pa sami priznamujete.«

»Kaj meniš, da bi bilo to prav, ko bi se tako naredilo?«

»Oj, kako ste neumni! Tako govorite, da ni ne za na ramo ne za na voz, prav tako mislite in govorite, kakor bi po temi hodil in sence iskal! Le poslušajte me: jaz imam dve kozi, eno mlado, eno staro — Dimko in Marogo. Če Marogi pokladam, dam ji mrve in slame, kajne? Nu, če ona zbolí in umrje — sveti Luka volovske podobe je varuj! — kaj bo v jaslíh pustila in komu? Seno bo pustila in slamo, kaj ne? Pa komu? Meni ne, ki sem ji ga dal in ki sem gospodar njen, zakaj jaz tega ne jem; ampak Dimki bo pustila, ki ž njo pri enih klinih privezana stoji. Ali ne bo tako, ka-li? Kaj pravite?«

»To bo morda vse tako, Krjavelj! Ti še umeš, kakove so kozje postave, jaz ne. Ali povedi mi najprvo to, kaj je desetemu bratu, kakovo bolezen ima?« pravi Lovre.

»Nič, zdaj je to govoriti, koliko mi boste v Martinkov testament zaznamovali. Saj vem, da znate, če le hočete; zakaj ljudje govore takisto, da ste črno šolo študirali in še hudobo znate zagovarjati. Zastonj ne bo, če mi dobro storite. Ali bom enkrat za žganje dal, da ga bova pila, ali vam bom kake tri tolste polhe prinesel za večerjo — še ne veste, kako so dobri in užitni v krompirju kuhani —, ali bom pa en poln svinjski pisker smolnjaka za kolač prinesel v grad, dobrega, oljnatega, da se bo vlekel od kuhalnice ko dežni curek.«

»Le tiho bodi, Krjavelj, vsega tega ne boš nosil.«



»Kaj!« — zadere se možanec — »kaj misli kolko, da ne morem ali da lažem. Vse, kar jaz rečem, je tako res, kakor bi pribil in privezal s klinom in s trto. Le stojte, da vam povem eno, potlej boste spoznali, če sem jaz resničen mož ali je kdo drugi.«

»Že vem, da si pravi mož, le povedi, kar sem te vprašal, kako bolezen ima Martinek,« pravi Lovre.

»Čakite no, saj ne gori voda in obesil se ni nihče, to moram razpovedati, kar sem začel. Jaz sem resničen mož. Na svete Lucije dan so Hrvatje prasičev gnali — ono leto je bilo, ko se je Izvirnikova črešnja podrla, votla je bila in suha in stara kakor naša vas. Pa so je gnali po poti in topli po ščetinah in en grd kosorep, črn pes jim je poganjal. Tisti kosorepi pes poganja, laja in leta okoli takistih prasičev kakor sama božjast. Jaz pa gledam in ogledujem tisto živo žival. Kar ti jo en prasič od krdela ubere čez njive in dirjiha gori za mojo hišo in proti hosti. Jaz ves vesel mislim, Bog ti daj zdravje prasé, ti boš v hosto ubežalo, Hrvatje bogme te bodo pustili in jaz te bom našel in jedel. Ali tisti pes kosorepec leti za prasičem in ga grozno grize in ustavlja. Bil je že klek, kmalu ga prižene nazaj, pa bil je ves krvav in raztrgan od pasjih zob. Komaj je hodil. Jaz postopim, in pravim Hrvatom: Možje! pravim, vi svinjski prekupci, pravim, ta žival bo crknila, preden na semenj pridete, in bo! Dajte jo meni za dar božji. Srečo boste imeli, pravim, kamor boste prišli. Pa mi ga niso hoteli dati. Kar me jeza popade in pravim jim: Šleve hrvaške, skoporitci, šemeži, svinje ženete gori, svinje boste gnali doli, prodali ne boste nič, zato ker ste nevoščljivi. In kaj se je zgodilo? Jaz sem tisti večer molil na čast svete Lucije in ona je Hrvatom tako naredila, da sem jaz resnico govoril. Prekupci niso skoro nič prodali na semnju. Drugi dan sem videl, da so več gnali nazaj ko tri polovice tistih prasičev.«

»Ali bi tudi zdaj sveto Lucijo prosil, da bi meni škodo naredila?«

»Nemara da bi jo hotel poprositi. Ona me ima rada, to sem že tačas pri tistih prasičih videl.«

»Te molitve te bom odrešil, zakaj nobenega tes-

Pritrkavanje

Edvard Kocbek

*Dobro pomnim: po zdravamariji sta zvonarja
premaknila veliki zvon in ga začela
zaganjati,
da se je stresalo hrastovo ogrodje v starem
zidu
in cmokalo črno mazivo v jeklenih tečajih,
nato pa sta naglo odvezala njegov silni
kembelj,
da se je razmajal in začel udarjati ob bron,
in tedaj je nad krotko zemljo zadonelo
slovesno,
kakor da je spregovoril kralj s prestola.*

*Nato je oče prijel za kembelj starega zvona,
ki je imel turško srebro v svoji zlitini,
in začel enakomerno biti ob njegovo stran,
in ko je našel sredo med donoma velikega
zvona,
mi je zadrhtelo srce, kajti takrat sva ded in
jaz
prijela vsak za kembelj malih dveh zvonov
in se z njunima glasovoma razporedila
spretno
kakor plesavca levo in desno od središča.*

*In v hipu smo se ubrali v prešerno sozvočje,
da so zadrhteli visoki topoli okoli cerkve.
Ljudje so stopili na prag, naslonjeni na
podboje,
in rože po vrtovih so pretresljivo zadišale.
Leščerba v kotu zvonice je zadovoljno
mežikala,
in kadar smo za hip prenehali in spet
nadaljevali,
smo vedeli, da smo imenitni mojstri na
godala,
naznanjali smo praznik in drhteli od slave.*

*Ko pa smo končali in je poslednje brnenje
izzvenelo, smo obstali kakor po dobrem delu.
Nikamor se nam ni dalo, nagnili smo se skoz
line
in prisluhnilni tišini, ki se je zbirala za noč,
preplašeni netopirji so še vedno plahutali,
stolpna ura je znova tiktakala glasno in
počasi,
in šele, ko so se v ravnini oglasili fantje,
smo se po lesenih stopnicah spustili v roso.*

*Nocoj sem zvedel: sovražnik mi je uničil
zvonove.
Obstal sem v tišini, ki jo je požlahtnila bitka,
in nenadoma mi je v ušesih spominsko
zazvenelo,
zaslišal sem veliki zvon in tistega očetovega,
ki je imel turško srebro v sebi, in druga dva,
ki sta se tudi zdaj znala razporediti,
in začelo je klenkati, žalostno in veselo,
kakor za poslednje slovo ali za veliko zmago.*

tamenta ne bom delal, če je prav Martinek res bolan, kakor praviš,« pravi Lovre.

To je Krjavlju upanje malo potrlo. Prizadeval si je po svoji najboljši moči Kvasa prepričati, da ni na to ni na ono stran ne bi bilo napačno, ko bi se kaj takega napravilo, kar je on želel. Ko je pa videl, da mu noče ničesar obljubiti, obmolknil je in se jezno držal.

Tako sta prišla do Krjavljeve hiše, katero hočemo bravcu natančneje pred oči postaviti, nekaj zaradi tega, ker je enakih človeških stanovanj že poredkoma najti po Slolvenskem, nekaj pa, ker smo te vere, da se je naš Krjavelj, vsem njegovim slabostim in pomanjkljivostim vprek, vsaj kateremu izmed bravev toliko prikupil, da bo potrpljivo bral, kjer in v kakovem je stanoval. Krjavljeva hiša je njegovega lastnega dela, tedaj ji ne moremo zameriti, če no po nobenem pravilu stavljena. Ko se je bil ta mož za trdno namenil stanovanje zase napraviti, ni se najprvo usedel in mislil, kak črtež bi si naredil, po katerem bi potlej skladal, temveč vgozdil je v zemljo štiri stebre pokončnike, prevezal te s vprečnjaki, na vsakem koncu brano vtvoril in vrh vsega sleme obesil; vse to je delal, ne da bi bil vedel, kaj bo iz tega postalo, ali hlev ali hiša ali oboje. Kakor vsak, ki dom dela, želel je Krjavelj, da

bi hitro izdelal, pa hotel je tudi, da bi bilo dobro. Za lepoto mu že ni bilo toliko, več za gorkoto. Začel je med tramovi pokončnjaki zidati, ali bolj prav, prostor zadelavati. Pa dasi se je ilovnati zid precej hitro vzdigoval od tal, zdelo se mu je vendar vse to dolgočasno, zato je naložil v zid panjev, goli, okornih skal in vsega. Zato še zdaj, ko Krjavlja več ni, niso stene gladke. Streha je bila sicer le ena, pa mnogovrstna, kajti Krjavelj je pokril nekoliko s slamo, nekoliko z mahom, nekoliko z deskami ali s pezdijem, po vrhu pak je imel naloženo kamenje in stara kolesna platišča, da mu ne bi sapa strehe trgala. Ker Krjavelj ni bil nobene kamenite vloge v zemljo postavil, poobesila se je bila njegova hiša tako na zapadno stran sveta, da je Lovre, stopivši skozi duri, malo mislil, ali si je človek tu življenja v svesti ali ne.

Še bolj čudno je bilo to stanovanje od znotraj; kajti bilo je tukaj vse v enem, hlev, izba, kuhinjska shramba in klet. V enem kotu sta bili privezani dve kozi, v drugem je bilo natovorjeno dokaj črnih piskrov krompirja, koškov za smolo in druge ropotije. Tam v poslednjem kotu pak je na slami ležal Martinek Spak.

— NADALJEVANJE —

FOWL PLAY

Below are 25 names or expressions containing the names of specific fowl. How many blanks can you fill in?

2. The and the Pussycat
2. Florence
3. Hark, hark, the
4. Christopher
5. Quoth the, "Nevermore"
6. Bye, Bye
7. Who killed cock
8. "Special Providence in the fall of a"
9. Baltimore
10. Islands
11. As the flies
12. When the come back to Capistrano
13. Clock
14. Watches like a
15. Philadelphia
16. Graceful as a
17. Donald
18. of Peace
19. Buries his head in the sand like an
20. The Hangs high
21. Poll
22. Atlanta
23. Tom
24. Little
25. "So keep looking for the, and waiting for his songs"

"Looking for that Special Gift?"

THE SLOVENIAN AMERICAN NATIONAL ART GUILD

BOOKLET: "SPLASHER CLOTHS: TRADITIONAL SLOVENIAN STITCHERY"



- Introduction to Slovenian art and culture
- Significance of splasher cloths as a folk tradition
- Historical perspective
- Balanced symposium project
- Resource tool, to be passed from generation to generation
- Pictures, proverb transactions, region map of Slovenia

6.50

Cloth stamped and ready for embroidering - framing size 16 x 20"



A. HRAST SE STRESE, HRIB SE ZGANE, VSE NA SVET SE SPREMENI. ZVEST PRIJATELJ PA OSTANI, TUKAJ IN V VEČNOSTI.

The oak shakes, the hill moves, Everything on earth changes, Only a faithful friend remains the same, Here and in eternity.

7.50



B. LJUBI MOŽ, OSTANI DOMA, SICER POIŠČEM DRUGEGA!

Loving husband stay home, or else I will find another.

7.50



C. NAJVEČJA SREČA ZA MOŽA JE ŽENA KI DOBRO KUHA TUKAJ ZNA.

Most fortune is the man whose wife knows how to cook well.

7.50



D. SONCE NE SIJE TAKO LEPO KAKOR MAMICE OKO.

The sun does not shine as bright as the light in a mother's eye.

7.50

SET OF 4 CLOTH SPLASHER SAMPLERS: 4/\$25.00

SEND CHECK OR MONEY ORDER TO:
SANAG, Heritage Stitchery/Design
31827 Chardon Rd.,
Willoughby Hills, OH 44094

TOTAL AMOUNT FOR ITEMS ORDERED

POSTAGE AND HANDLING CHARGE

1.50

TOTAL AMOUNT OF ORDER

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

STATE _____

ZIP _____

People—People come in three classes: the few who make things happen, the many who watch things happen, and the overwhelming majority who have no idea and don't care what happened.

Mrs. Worthmore and her French poodle were shopping one day, when she noticed that the man standing next to her at the counter was looking fearfully at the puppy frisking about his legs. "My, my," she said, "don't be afraid of Felix, he won't bite you."

"Madam," said the man, "I wasn't afraid he'd bite, but I noticed him lifting his hind leg and I thought he was going to kick me."

Drug Clerk: "Did you kill any moths with those moth balls I sold you the other day?"

Customer: "No, I tried for five hours, but I couldn't hit one."

ANSWERS TO "FOWL PLAY"

1. Owl, 2. Nighthawk, 3. Lark, 4. Wren, 5. Raven, 6. Blackbird, 7. Robin, 8. Sparrow, 9. Oriole, 10. Canary, 11. Crow, 12. Swallows, 13. Cuckoo, 14. Hawk, 15. Eagles, 16. Swan, 17. Duck, 18. Dove, 19. Ostrich, 20. Goose, 21. Parrot, 22. Falcon, 23. Turkey, 24. Chicken, 25. Bluebird

In golf as in life, it's the follow-through that makes the difference.

—Bits & Pieces

—Road Machinery News

"FOR THE YOUNG AT HEART"

DAVY'S COLUMN

Through the Eyes of a Child

A child sees the world differently from an adult. So, this month I'd like to share some of my daughter's interpretations of today's world, along with those of my niece. (Oh, by the way my daughter is 3½ and my niece is 4½.)

My niece has started kindergarden at St. Mary's Catholic School in New York. Her first day she came home from school and looking deep into her mother's hazel eyes said, "Mommy, I couldn't find St. Mary anywhere! I looked all over, but couldn't find her. I even asked the teacher if she was St. Mary."

We were coming home from the local shopping mall one evening, when my daughter, who was fighting sleep in the worst way, expressed her desire to get home. My mom, the driver, replied, "I'm going as fast as I can, sweetie. See, we're going pell-mell."

"Grandma, don't you understand? I don't want to go to pell-mell. I want to go home."

My daughter hopped on her little 3-wheeler and started out of the garage for the driveway. At the doorway, she stopped and just sat there for a few moments. Her great-grandma was watching and after a while of watching her just sit there at the doorway, not moving, she asked what the problem was. My daughter very simply replied, "I'm waiting for the green light."

The other day when I came home from work, my daughter greeted me with, "We," (meaning great-grandma and my daughter) "broke the spider's house. We broke his webb."

"You did," I said. "Where will he sleep? Maybe now he'll climb upstairs and sleep in your bed, since you broke his."

"Nope," she said with all the confidence of the world. "He don't have any legs."

'TIL NEXT MONTH

DAVY

Today's chuckle

A teacher asked her pupils: "Why did the Pilgrims invite the Indians to the very first Thanksgiving dinner?" "Because," said one straightforward thinker, "there wasn't anybody else to invite."

Say, Happy Holidays with...

Povotica

Old World Strudel Bread



3 Varieties:



- Apple
- Cream Cheese
- Original English Walnut

VARIETY PACKAGE
3 mini 4 oz. loaves
of each filling
Gift wrapping incl.

or

Lg. Povotica
24 oz.
of your choice
Gift wrapping incl.

Only \$12.95 Per pack/loaf

(Each additional order to same shipping address \$9.95)

Please send: Variety Package
Lg. 24 oz. English Walnut Cream Cheese Apple

Total \$

Payment type: Check/Money Order
Exp. Visa MC Discovery

Card #

Signature



2 Day Delivery
Freshness Guaranteed

Phone & Order DIRECT from Bernice. OR MAIL your order.

YOUR NAME: _____

Street _____

City/State/Zip _____

Phone () _____

SHIP TO: _____

Street _____

City/State/Zip _____

Gift Message _____

Mail order to:

Price includes handling, crush-proof packaging and UPS shipping charges.

List additional orders on a separate sheet of paper.

Bernice's Old World Bakery
3744 N. 67 • Kansas City, KS 66104 • KS Residents phone: 913/299-8283
Call Toll Free 1-800-BERNICE (1-800-237-6423)

2ND CLASS
POSTAGE
PAID
CHICAGO
ILLINOIS

ARNEZ JOHN A. X-81
P.O. BOX 232
NEW YORK, N.Y. 10032

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST LAKE ROAD
LOUIS J. ZEFRAN ELIZABETH L. ZEFRAN
(1907-1981) (1912-1987)
LOUIS R. ZEFRAN MARILYN E. ZEFRAN
Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, IL. 60608

847-6688

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.
Office
481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

GEREND HABERMANN

Funeral Home

SHEBOYGAN, WI

53081

FRED C. DAMES FUNERAL HOME

Joel L. Dames Mark L. Dames
Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

A Name to Remember



First
Midwest
Bank
Joliet

National Association

50 W. Jefferson Street
Joliet, Illinois 60431

Member F.D.I.C.
815-727-5222

TEZAK
FUNERAL HOME 459 North Ottawa Street
Joliet, IL 60435
First in service since 1908 Phone 772-0534

GRDINA FUNERAL HOMES

CLEVELAND, OHIO

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300
1053 East 62nd St. 431-2088

New edition available October, 1986!

Revised, enlarged!

Slovenian-International Cookbook

POTS & PANS

\$9.00

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

FROM SLOVENIA TO AMERICA

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

FOOTSTEPS THROUGH TIME

\$6.00

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60432

Poems of laughter, love and tears!

ROŽE Z MOJIH VRTOV
FLOWERS FROM MY GARDENS

by Mary Štangelj Murn

Please send me _____ copies at \$8.50 each
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME _____

Address _____

City _____ State _____ Zipcode _____

Make checks payable to and send order to:

**Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago St.,
Joliet, IL 60432.**